

# /// PARKSIDE®



## Flexi Pressure Washer PHDF 150 A1

(HR)

### Flexi visokotlačni čistač

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

### Aparat flexibil de curățat cu presiune ridicată

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

### Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RS)

### Flexi perlač pod visokim pritiskom

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

### Гъвкава водоструйка

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

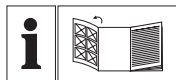
(DE) (AT) (CH)

### Flexi-Hochdruckreiniger

Originalbetriebsanleitung

IAN 449443\_2310

(HR) (RS)  
(RO) (BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR

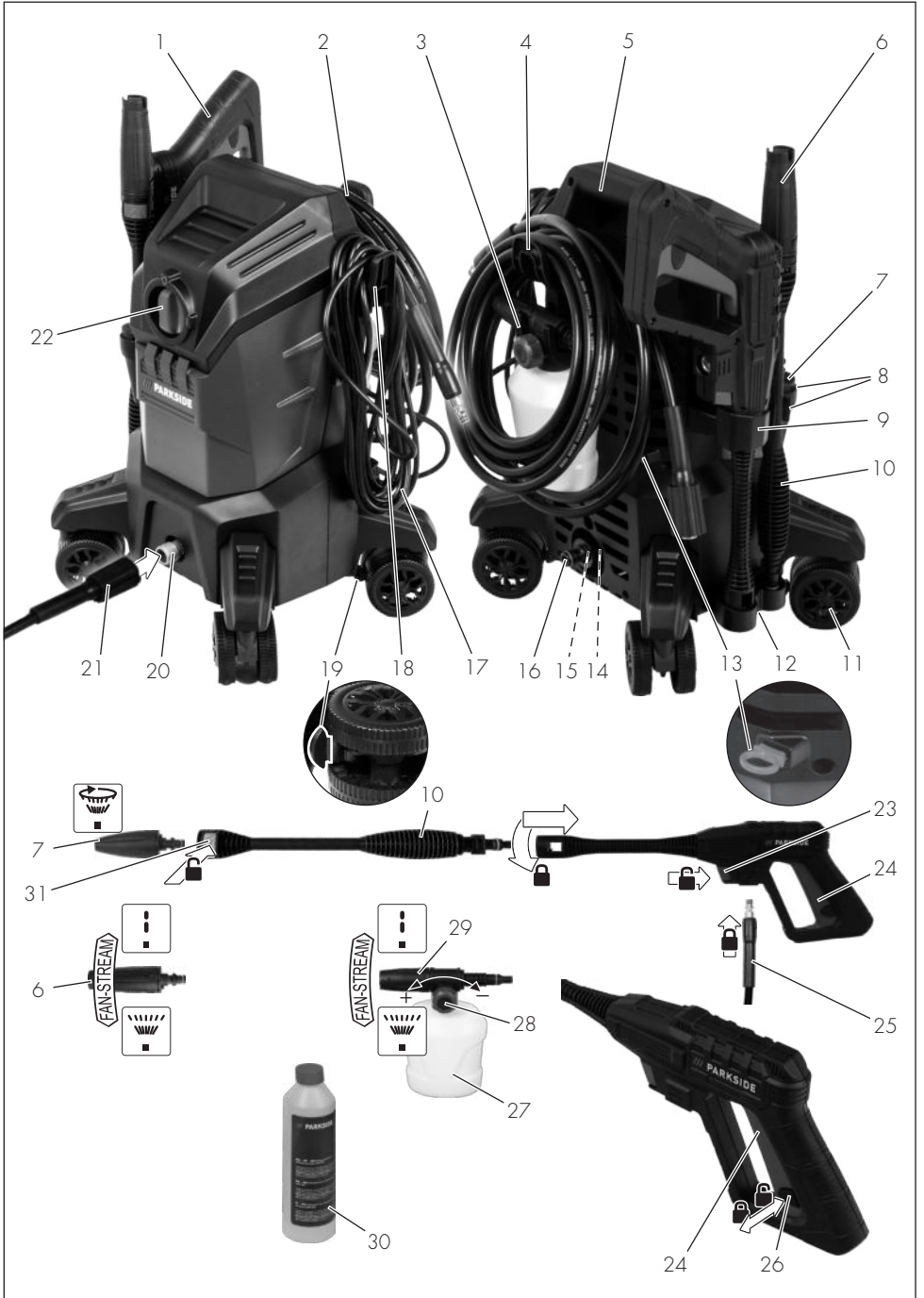
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	21
RO	Traducerea instructiunilor de utilizare originale	Pagina	39
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	58
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	78
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	98



# Sadržaj

<b>Uvod.....</b>	<b>4</b>
Namjenska uporaba.....	4
Opseg isporuke/pribor.....	5
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	6
Tehnički podaci.....	6
<b>Sigurnosne napomene.....</b>	<b>6</b>
Značenje sigurnosnih napomena.....	6
Slikovne oznake i simboli.....	7
Sigurno pokretanje uređaja.....	7
<b>Priprema.....</b>	<b>10</b>
Upravljački dijelovi.....	10
Montaža.....	11
Postavljanje uređaja.....	11
Uspostavljanje opskrbe vodom.....	11
Odabir nastavka.....	11
Montiranje i skidanje nastavka.....	12
<b>Pogon.....</b>	<b>12</b>
Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	12
Uključivanje.....	13
Prekid rada.....	13
Odzračivanje.....	14
Završetak rada.....	14
<b>Transport.....</b>	<b>14</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>14</b>
Čišćenje.....	14
Održavanje.....	15
Skladištenje.....	15
<b>Traženje problema.....</b>	<b>16</b>
<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....</b>	<b>17</b>
<b>Servis.....</b>	<b>17</b>
Garancija.....	17
Servis popravka.....	18
Service-Center.....	19
Uvoznik.....	19
<b>Rezervni dijelovi i pribor.....</b>	<b>19</b>

## Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti..... 20

### Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog visokotlačnog čistača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

### Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Čišćenje strojeva, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, vrtnih uređaja itd. mlazom vode pod visokim tlakom. Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača predmeta koji namjeravate čistiti.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbilju opasnost za

korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Ni je koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

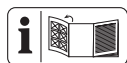
## Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Flexi visokotlačni čistač
- Ručka pištolja
- Cijev za prskanje
- visokotlačno crijevo
- Držač (visokotlačno crijevo/Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom)
- Držač (Ručka pištolja/Cijev za prskanje/Mmlaznica)
- Držač (Priključni kabel)
- nosač (Ručka pištolja/Cijev za prskanje)
- Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (0,5 l)
- 4× kotačić
- Standardna Vario mlaznica
- Turbo mlaznica za skidanje prljavštine
- Priključna spojnica (Priključak za vodu)
- Uložak sita
- Iгла za čišćenje mlaznice
- priručnik za rad

## Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Ručka pištolja
- 2 visokotlačno crijevo
- 3 Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom
- 4 Držač (visokotlačno crijevo/Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom)
- 5 Ručka
- 6 Standardna Vario mlaznica
- 7 Turbo mlaznica za skidanje prljavštine
- 8 Držač (Cijev za prskanje/Mmlaznica)
- 9 Držač (Ručka pištolja)
- 10 Cijev za prskanje
- 11 kotačić
- 12 nosač (Ručka pištolja/Cijev za prskanje)
- 13 Iгла za čišćenje mlaznice
- 14 Priključak za vodu
- 15 Uložak sita
- 16 Priključna spojnica (Priključak za vodu)
- 17 Priključni kabel
- 18 Držač (Priključni kabel)
- 19 nožna poluga (kotačić)
- 20 Visokotlačni priključak
- 21 Priključak s navojem
- 22 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 23 Deblokada (visokotlačno crijevo)
- 24 Aktivacijska poluga
- 25 Utikač brze spojke
- 26 Osigurač za djecu
- 27 Spremnik za sredstvo za čišćenje
- 28 regulacijski ventil
- 29 Mmlaznica (spremnik za sredstvo za čišćenje)

- 30 Sredstvo za čišćenje
  - 31 Gumb za deblokadu
- slika A**
- 32 kućište visokotlačnog čistača

## Opis funkcija

Visokotlačni čistač čisti pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Po potrebi može se koristiti i uz dodatak sredstva za čišćenje.

Funkcija elemenata za posluživanje opisana je u nastavku.

## Tehnički podaci

### Flexi visokotlačni čistač

#### .....PHDF 150 A1

Nazivni napon  $U$  ..... 230 V ~, 50 Hz

Nazivna snaga  $P$  ..... 2000 W

Duljina Priključni kabel ..... 5 m

Razred zaštite .  $\square$  II ( dvostruka izolacija )

Vrsta zaštite ..... IPX5

Težina ..... 8 kg

Duljina visokotlačnog crijeva ..... 7 m

Radni tlak ( $p$ ) ..... 10 MPa

Maks. dopušteni tlak ( $p_{max}$ ) ..... 15 MPa

Maks. ulazni tlak ( $p_{in,max}$ ) ..... 0,8 MPa

Maks. ulazna temperatura ( $T_{in,max}$ ) .40 °C

Nazivni protok ( $Q$ ) ..... 5 l/min (300 l/h)

Maks. nazivni protok ( $Q_{max}$ )

..... 7 l/min (420 l/h)

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )

.....79,9 dB;  $K_{pA} = 3,0$  dB

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

- izmjereno ..... 92,4 dB;  $K_{WA} = 2,50$  dB

- zajamčeno ..... 97 dB

Vibracija ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjere-

ne su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

**▲ UPOZORENJE!** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

## Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



**OPREZ**



**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvođača!

## Značenje sigurnosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

**NAPOMENA!** Ako ne poštuje ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.



Pozor! Ako dođe do oštećenja voda tijekom korištenja, vod mora odmah odvojiti od mreže napajanja. Isto tako prilikom priključivanja na dovod vode ili pokušaja zaptivanja lekaža morate izvući utikač.



Uređaj nije prikladan za priključivanje na vodovodnu mrežu s pitkom vodom.



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Zajamčena razina zvučnog učinka  $L_{WA}$  u dB.



Igla za čišćenje mlaznice



Uređaj koristite isključivo u stajućem, nikad u ležećem položaju.



Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.

## Sigurno pokretanje uređaja

### Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.
- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti.
- Visokotlačnim čistačima smiju rukovati samo obučene osobe.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.

- Ako dođe do smetnje ili defekta tijekom rada uređaj morate odmah isključiti i mrežni utikač izvući. Za moguće uzroke kvara: *Traženje problema*, S. 16. Ili kontaktirajte naš servisni centar.
- Trebate imati na umu da je korisnik sam odgovoran za nezgode ili opasnosti za druge osobe ili njihovu imovinu.
- Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.

## Priprema

- Zaštitite se od prskanja vode ili prljavštine zaštitnim naočalama ili prikladnom zaštitnom odjećom.
- Prilikom korištenja visokotlačnih čistača mogu nastati aerosoli. Udisanje aerosola može naštetiti zdravlju. Ovisno o primjeni, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. za čišćenje površina) može značajno smanjiti emisiju vodenih aerosola. Ovisno o okruženju koje treba očistiti, nosite odgovarajući respirator FFP 2 ili ekvivalent kako biste se zaštitili od udisanja aerosola ako uporaba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.
- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.
- Uređaj smijete priključiti samo na utičnicu, koju je instalirao iskusni električar sukladno IEC 60364-1.
- Prije uporabe moraju biti pregledani priključni vod i produžetak i treba biti ustanovljeno, postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se vod tijekom pogona ošteti, odmah ga odvojite od mreže napajanja, **NE DIRAJTE VOD DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite uređaj, ako je vod oštećen ili istrošen.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Priključite uređaj na utičnicu sa zaštitnom strujnom sklopom (FI-sklopom) s naponom struje kvara ne većim od 30 mA.

- Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučljivo je koristiti kolut za kabel koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad poda.
  - Produžni kabele moraju imati presjek vodiča od najmanje  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
  - Crijeva za visoki tlak, armature i spojke su važni za sigurnost uređaja. Koristite samo crijeva za visoki tlak, armature i spojke koje preporučuje proizvođač.
  - Nemojte koristiti uređaj ako su kabel za napajanje, dovod vode ili drugi važni dijelovi kao što su visokotlačno crijevo ili pištolj za prskanje oštećeni ili cure.
  - Koristite uređaj samo stojeći i samo na čvrstoj, ravnoj površini.
  - Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje. Osobe u blizini moraju nositi zaštitnu odjeću.
- Pogon**
- Uvijek budite pažljivi, pazite na ono što radite, i razumno rukujte uređajem. Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
  - Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.
  - Mlaz ne usmjerite na sebe ili druge osobe, da biste čistili odjeću ili obuću.
  - Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite velikom količinom čiste vode.
  - Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
  - Opasnost od eksplozije – nemojte prskati zapaljive tekućine.
  - Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
  - Nikada ne transportirajte uređaj, dok pogon radi.
  - Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Provjerite da

- su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
- uvijek kada napustite uređaj,
  - prije zamjene pribora,
  - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepjenja,
  - prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju.
- Ako uređaj počne neuobičajeno vibrirati, potrebna je hitna provjera:
    - potražite oštećenja,
    - zamijenite oštećene dijelove,
    - obratite se servisnom centru.

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Ostavite motor da se ohladi, prije nego ga odložite na duže vrijeme.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Otvaranje uređaja obavezno mora izvršiti ovlašteni stručnjak električar. Za popravke obavezno se obratite našem servisnom centru.

- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Uređajem rukujte pažljivo i držite ga čistim.
- Uređaj čuvajte izvan dohvata djece.



## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

## Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

### Ručka pištolja (1)

- **Aktivacijska poluga (24)**
  - Povlačenje poluge za aktivaciju: Aktivira visokotlačni mlaz
  - Otpuštanje poluge za aktivaciju: Deaktivira visokotlačni mlaz
- **Osigurač za djecu (26)** (Gledano odostraga)
  - ← Poluga za aktivaciju je blokirana .
  - Možete povući polugu za aktivaciju .
- **▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog visokotlačnog mlaza! Blokirajte polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.
- **Deblokada (23)**

Pritisnite: Utikač brze spojke (25) visokotlačnog crijeva (2) skinite s ručke pištolja (1)

## Montaža

### Montiranje držača i kotačića

#### Stanje isporuke

- Držač (4/8/9/18) (nije montirano)
- nosač (12) (nije montirano)
- 4× kotačić (11) (nije montirano)

#### Postupak (slika A)

1. Umetnite držač (8/9) za cijev za prskanje / mlaznice / ručke pištolja i nosač (12) u bočni utor kućišta visokotlačnog čistača (32).
2. Umetnite preostale držače (4/18) u odgovarajuće uture na kućištu visokotlačnog čistača (32).
3. Umetnite kotačiće (11) u uture na dnu kućišta visokotlačnog čistača (32). Kotačići će čujno uleći.

### Postavljanje uređaja

1. Postavite uređaj na čvrstu ravnu površinu.
2. Utaknite priključak s navojem (21) na visokotlačnom crijevu (2) u visokotlačni priključak (20) na uređaju. Fiksirajte priključak pomoću nazuvne matice.
3. Utikač brzog priključka (25) na visokotlačnom crijevu utaknite u visokotlačni priključak ručke pištolja (1).

### Uspostavljanje opskrbe vodom

#### Pretpostavke

- Dovodno crijevo: Vrtno crijevo s montiranim brzim priključkom s adapterom za vrtno crijevo (nije u opsegu isporuke); Ø 13 mm (½"), duljine od 5 m do 30 m
- Minimalni protok: 5 l/min (300 l/h)
- **Razdjelnik sustava**

Razdjelnik sustava (uređaj za sprječavanje povratnog toka) sprječava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.

- Prema važećim propisima visokotlačni čistač ne smijete nikad pogoniti bez razdjelnika sustava na vodovodnoj mreži s pitkom vodom. Morate koristiti prikladni razdjelnik sustava sukladno normi EN 12729 tipa BA.
- Voda, koja je protekla kroz razdjelnik sustava, klasificirana je kao ne pitka voda.
- Razdjelnik sustava možete nabaviti u stručnoj trgovini.

#### Postupak

1. Utaknite uložak sita (15) u priključak za vodu (14).
2. Montirajte priključnu spojnicu (16) na priključak za vodu (14).
3. Montirajte brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo na opskrbno crijevo.
4. Dovodno crijevo priključite na vodovodnu mrežu.
5. Odzračite dovodno crijevo: Otvorite snabdijevanje vodom, sve dok voda na drugom kraju dovodnog crijeva izlazi bez mjehura. Zatvorite snabdijevanje vodom.
6. Povežite brzi priključak s adapterom za vrtno crijevo na opskrbno crijevo priključnom spojnicom (16).

### Odabir nastavka

#### Standardna Vario mlaznica (6)

Vrh se može okretati.

#### Upravljački dijelovi

- Vario lepezasti mlaz (smjer okretanja gledano odostraga)



↻ široki mlaz



↻ uski mlaz; točkasti mlaz

## Turbo mlaznica za skidanje prljavštine (7)



Rotirajući mlaz vode prikladan je za rad s malom potrošnjom vode.

## Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom (3)

Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom prikladan je za korištenje s deterdžentima.

### Napomene

- Spremnik za sredstvo za čišćenje (27): Maks. 0,5 l

### Upravljački dijelovi

- Mlaznica, spremnik za sredstvo za čišćenje (29): Smjer okretanja gledano odostraga



↻ široki mlaz



↻ uski mlaz; točkasti mlaz

- Protok sredstva za čišćenje možete regulirati pomoću regulacijskog ventila (28) na spremniku za sredstvo za čišćenje s mlaznicom (3).

### Reguliranje protoka

- Povećanje: ↻
- Smanjenje: ↻

## Montiranje i skidanje nastavka

### Montiranje mlaznice (6/7)

1. Montirajte cijev za prskanje (10) na ručku pištolja (1) (Bajunetna brava: natakните, pritisnite i okrenite).
2. Natakните nastavak na cijev za prskanje (10).  
Nastavak će uleći.

### Demontiranje mlaznice (6/7)

1. Pritisnite i držite gumb za deblokadu (31) na prednjem kraju cijevi za prskanje (10)
2. Skinite nastavak s cijevi za prskanje (10).
3. Skinite cijev za prskanje (10) s ručke pištolja (1) (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).

### Montiranje Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom (3)

1. Skinite cijev za prskanje (10) s ručke pištolja (1) (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).
2. Montirajte nastavak na ručku pištolja (1) (Bajunetna brava: natakните, pritisnite i okrenite).

### Demontiranje Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom (3)

1. Skinite nastavak s ručke pištolja (1) (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite)..

## Pogon

### Čišćenje sredstvom za čišćenje

#### Zahtjevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za uporabu s neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Korištenje drugih deterdženata ili kemijskih tvari može ugroziti sigurnost uređaja i uzrokovati oštećenja. Takva oštećenja uređaja ne podliježu jamstvu.
- Sredstvo za čišćenje možete nabaviti putem naše internetske trgovine, *Rezervni dijelovi i pribor, S. 19.*

## Pretpostavke

- Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom (3) napunjen je sredstvom za čišćenje.

## Punjenje i pražnjenje spremnika za sredstvo za čišćenje (3)

1. Skinite poklopac s mlaznicom sa spremnika za sredstvo za čišćenje.
2. Napunite ili ispraznite spremnik za sredstvo za čišćenje.
3. Zatvorite spremnik za sredstvo za čišćenje poklopcem.

## Napomene

- Sredstvo za čišćenje se automatski usisava iz spremnika.

## Uključivanje

**▲ UPOZORENJE!** Nezaptivajući sustav za vodu može dovesti do strujnog udara! Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj „0“ (ISKLJ). Izvucite mrežni utikač. Ponovo započnite s uspostavljanjem priključka za vodu (vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom*, S. 11).

**▲ UPOZORENJE!** Uređaj smijete pogoniti samo u uspravnom položaju! Ako uređaj padne, postoji opasnost od strujnog udara. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj „0“ (ISKLJ). Izvucite mrežni utikač. Tek sada uređaj ponovno postavite u uspravan položaj. Za vlastitu sigurnost pričekajte oko pet minuta, prije nego što ponovo uspostavite električni priključak.

**▲ UPOZORENJE!** Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni! Koristite isključivo produžne kabele koji su prikladni za vanjsko područje. Spoj mora biti suh i nalaziti se iznad tla. Preporučuje se u tu svrhu koristiti bubanj za kabel, koji utičnicu drži najmanje 60 mm iznad poda.

1. Provjerite da je prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaju „0“ (ISKLJ).
2. Dovedite uređaj u uspravan položaj.
3. Priklijučite priključni utikač na utičnicu s FIDO sklopom.
4. **NAPOMENA!** Rad na suho dovodi do oštećenja uređaja. Ne pogonite visokotlačni čistač sa zatvorenom slavinom za vodu.  
Potpuno otvorite slavinu za vodu.
5. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj „I“ (UKLJ). Motor nakratko radi dok se ne postigne potreban tlak. Motor se tada zaustavlja.
6. **▲ UPOZORENJE!** Imajte na umu silu povratnog udarca izlazećeg mlaza vode. Možete ozlijediti sebe ili druge. Pobrinite se da čvrsto stojite. Čvrsto držite ručku pištolja (1).  
Pritisnite polugu za aktivaciju (24) na ručki pištolja (1).  
Mlaznica radi s tlakom i motor se pokreće. Kada pustite polugu za aktivaciju (24) motor se zaustavlja. Visoki tlak u sustavu ostaje.



## Prekid rada

### Napomene

- Ručka pištolja (1) → Držač (9)
- Cijev za prskanje (10)/Mlaznica (6/7) → Držač (8)
- Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom (3) → Držač (4)
- Pomoću nožne poluge (19) na kotačićima (11) možete spriječiti da se visokotlačni čistač otkotrlja.

### Postupak

1. Pustite polugu za aktivaciju (24) ručke pištolja (1).

- Kada odložite ručku pištolja: Osigurajte polugu za aktivaciju osiguračem za djecu (26) (gledano odostraga).  
← Poluga za aktivaciju je blokirana .  
→ Možete povući polugu za aktivaciju .
- ▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog mlaza pod visokim tlakom! Blokirajte polugu za aktivaciju kod svakog prekida rada.
- Za duže stanke u radu: Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj „0” (ISKLJ).

## Odzračivanje

### Odzračivanje opskrbnog crijeva

- Zatvorite slavinu za vodu.
- Odstranite dovodno crijevo od uređaja.
- Dalje vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom*, S. 11

### Odzračivanje uređaja

- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj „I” (UKLJ).
- Pričekajte da se stvori pritisak i motor stane.
- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj „0” (ISKLJ).
- Pritisnite polugu za aktivaciju (24) ručke pištolja (1) sve dok se tlak ne ispusti.
- Nekoliko puta ponovite te korake, sve dok se više ne nalazi zrak u uređaju.

## Završetak rada

- Nakon rada sa sredstvima za čišćenje:
  - Ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (27).
  - Uređaj isperite bistrom vodom, sve dok se više ne nalazi sredstvo za čišćenje u cijevima.
- Pustite polugu za aktivaciju (24).

- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj „0” (ISKLJ).
- Zatvorite slavinu za vodu.
- Pritisnite polugu za aktivaciju (24) ručke pištolja (1) sve dok se tlak ne ispusti.
- Izvučite mrežni utikač. Namotajte priključni kabel (17) na držač (18).
- Odvojite uređaj od dovoda vode.

## Transport

Ovako ćete uspješno pripremiti uređaj za sigurno pomicanje na kotačima.

- Isključite uređaj.
- Izvučite mrežni utikač uređaja iz utičnice.
- Visokotlačno crijevo (2) i mrežni kabel (17) objesite na držač (4/18).
- Otpustite nožnu polugu (19) na kotačima (11).

Ako želite nositi uređaj, koristite ručku (5) ili, ako je potrebno, neka vam pomogne još jedna osoba.

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvučite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

### Čišćenje

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Nestručno čišćenje može dovesti do oštećenja uređaja. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Uređaj ne čistite pod tekućom vo-

dom. Ne koristite agresivna sredstava za čišćenje niti otapala.

Uređaj uvijek održavajte čistim.

### Čišćenje nakon rada

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj „0“ (ISKLJ).
2. Izvucite mrežni utikač.
3. Ventilacijske proreze držite čistim i slobodnim.
4. Uređaj očistite mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

### Čišćenje standardne Vario mlaznice

U rijetkim slučajevima strana tijela mogu začepiti standardnu Vario mlaznicu.

1. Skinite standardnu Vario mlaznicu (6).
2. Uklonite strano tijelo s prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (13).
3. Isperite standard vario mlaznicu vodom s prednje strane, kako biste odstranili strano tijelo.

### Čišćenje uložka sita u priključku za vodu

1. Uklonite spojnicu (16) s priključka za vodu (14).
2. Izvadite uložak sita (15) iz priključka za vodu.
3. Očistite uložak sita pod tekućom vodom.
4. Montirajte uložak sita (15) u spojnicu (16) obrnutim redoslijedom.

## Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

## Skladištenje

### Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece

### Priprema uređaja za skladištenje

**NAPOMENA!** Visokotlačni čistač i pribor će uništiti mraz, ako ne ispraznite svu vodu iz njih.

1. Uređaj potpuno ispraznite od vode.
  - Odvojite uređaj od dovoda vode.
  - Visokotlačni čistač na prekidaču za uključivanje/isključivanje (22) uključite na maksimalno 1 minutu.
  - Pritisnite polugu za aktivaciju (24) na ručki pištolja (1) sve do na ručki pištolja (1) ili na nastavku više ne istječe voda.
  - Isključite uređaj.
2. Pribor potpuno ispraznite od vode.
3. Skladištite sve nastavke u uspravnom stanju, u držačima s priključkom okrenutim prema dolje.
4. Demontirajte crijevo za visoki tlak. Ispraznite crijevo za visoki tlak.
5. Skladištite visokotlačno crijevo i priključni kabel u predviđenim držačima (4, 18).

## Traženje problema

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (22) je isključen	Provjerite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Pogrešno napajanje	Provjerite električno postrojenje i ustanovite, je li navodi odgovaraju navodima na tipskoj ploči
Uređaj ne izbacuje vodu	U visokotlačnom čistaču je zaglavljn zrak	Uključite uređaj i pritisnite polugu za aktivaciju (24).
		<i>Odzračivanje, S. 14</i>
Uređaj nema tlaka	U visokotlačnom čistaču je zaglavljn zrak	<i>Odzračivanje, S. 14</i>
	Pad tlaka u vodu	Provjerite snabdijevanje vodom
Sustav vode ne zaptiva	Priključci nisu ispravno namontirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Uređaj ponovo priključite na dovod vode (vidi <i>Uspostavljanje opskrbe vodom, S. 11</i> )
	Priključak vode (14) curi	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Promijenite spojnicu (16) na priključku za vodu (14) i brtvene prstenove (vidi <i>Rezervni dijelovi i pribor, S. 19</i> )
Snažne oscilacije tlaka	standardna vario mlaznica (6) prijava	Isperite standardnu vario mlaznicu (6) vodom. Po potrebi otvor mlaznice očistite iglom za čišćenje mlaznice (13; vidi <i>Čišćenje, S. 14</i> ).
	standardna vario mlaznica (6) začepljena	Uklonite standardnu vario mlaznicu (6) i provjerite da vode na ručki pištolja (1) neometano istječe.

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

### Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

### Zbrinjavanje boce za sredstvo za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju se zbrinuti u skladu s Direktivom o otpadu 2008/98/EZ te nacionalnim i regionalnim propisima. Za ovaj se proizvod ne može navesti šifra otpada prema Europskom katalogu otpada (AVV) budući da je samo namjena od strane potrošača ta koja dopušta njegovu dodjelu. Šifra otpada utvrđuje se unutar EU u do-

govoru s tvrtkom za zbrinjavanje otpada.

- Nekontaminirana ambalaža može se reciklirati.
- Ambalažu koja se ne može očistiti mora se zbrinuti na isti način kao i proizvod.

## Servis

### Garancija

Poštovani kupci,

Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

### Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novu proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći

ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### **Garancijski period i zakonska prava na nedostatak**

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### **Opseg garancije**

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. visokotlačno crijevo) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

### **Obavljanje garancijskog slučaja**

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 449443\_2310) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

### **Servis popravka**

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

**Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka

na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

## Service-Center



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-mail: [grizzly@lidl.hr](mailto:grizzly@lidl.hr)

**IAN 449443\_2310**

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezervni dijelovi i pribor

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se Service-Center, S. 19

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Ručka pištolja	91120018
2	visokotlačno crijevo, 7 m	91105606
3	Spremnik za sredstvo za čišćenje s mlaznicom (600 ml)	91110683
6	Standardna Vario mlaznica	91110606
7	Turbo mlaznica za skidanje prljavštine	91104540
10	Cijev za prskanje	91110605
11	set kotačića	91110682
13	Igla za čišćenje mlaznice	91110572
16, 15	Priključna spojnica (Priključak za vodu), Uložak sita	91110684
30	Sredstvo za čišćenje URM 500 (0,5 l)	30990010

## Prijevod originalne EZ izjave o sukladnosti

Proizvod: **Flexi visokotlačni čistač**

Model: **PHDF 150 A1**

Serijski broj: 000001-065000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

- izmjereno: 92,4 dB

- zajamčeno: 97 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog V.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
11.03.2024



Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Pregled sadržaja

<b>Uvod.....</b>	<b>21</b>
Namenska upotreba.....	21
Obim isporuke/pribor.....	22
Pregled.....	22
Opis funkcija.....	23
Tehnički podaci.....	23
<b>Bezbednosne napomene.....</b>	<b>23</b>
Značenje bezbednosnih napomena.....	23
Slikovne oznake i simboli.....	24
Bezbedno puštanje uređaja u rad.....	24
<b>Priprema.....</b>	<b>27</b>
Upravljački elementi.....	27
Montaža.....	28
Postavljanje uređaja.....	28
Uspostavljanje snabdevanja vodom.....	28
Izbor nastavka.....	29
Montaža i demontaža nastavka.....	29
<b>Rad.....</b>	<b>30</b>
Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	30
Uključivanje.....	30
Prekid rada.....	31
Izduvavanje.....	31
Završavanje rada.....	31
<b>Transport.....</b>	<b>31</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>32</b>
Čišćenje.....	32
Održavanje.....	32
Skladištenje.....	32
<b>Pronalaženje greške.....</b>	<b>33</b>
<b>Odlaganje/zaštita životne sredine.....</b>	<b>34</b>
<b>Kako izjaviti reklamaciju?.....</b>	<b>35</b>
<b>Rezervni delovi i pribor.....</b>	<b>35</b>
<b>Prevod originalne EC deklaracije o usklađenosti.....</b>	<b>36</b>

## Garancija / Garantni list..... 37

### Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog pe-rača pod visokim pritiskom (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

### Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Za čišćenje mašina, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja itd. pomoću vodenog mlaza pod visokim pritiskom.

Uvek poštujujte informacije od proizvođača objekta koji treba čistiti.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi od-

govornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

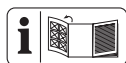
## Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Flexi perač pod visokim pritiskom
- Ručka pištolja
- Cev za prskanje
- Crevo visokog pritiska
- Držač (Crevo visokog pritiska/Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom)
- Držač (Ručka pištolja/Cev za prskanje/Mlaznica)
- Držač (Mrežni priključni vod)
- Podloga (Ručka pištolja/Cev za prskanje)
- Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (0,5 l)
- 4× Točkić
- Standardna Vario mlaznica
- Turbo mlaznica za prljavštinu
- Spojnica (Priključak za vodu)
- Umetak za sito
- Igla za čišćenje mlaznice
- uputstvo za upotrebu

## Pregled



Ilustracije uređaja mogu se naći na prednjoj i zadnjoj strani na rasklapanje.

- |   |                        |    |  |
|---|------------------------|----|--|
| 1 | Ručka pištolja         | 3  | Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom                                |
| 2 | Crevo visokog pritiska | 4  | Držač (Crevo visokog pritiska/Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom) |
|   |                        | 5  | Ručka  |
|   |                        | 6  | Standardna Vario mlaznica  |
|   |                        | 7  | Turbo mlaznica za prljavštinu  |
|   |                        | 8  | Držač (Cev za prskanje/Mlaznica)   |
|   |                        | 9  | Držač (Ručka pištolja)   |
|   |                        | 10 | Cev za prskanje  |
|   |                        | 11 | Točkić   |
|   |                        | 12 | Podloga (Ručka pištolja/Cev za prskanje)                                   |
|   |                        | 13 | Igla za čišćenje mlaznice  |
|   |                        | 14 | Priključak za vodu   |
|   |                        | 15 | Umetak za sito   |
|   |                        | 16 | Spojnica (Priključak za vodu)  |
|   |                        | 17 | Mrežni priključni vod  |
|   |                        | 18 | Držač (Mrežni priključni vod)  |
|   |                        | 19 | Noži prekidač (Točkić)   |
|   |                        | 20 | Priključak za visoki pritisak  |
|   |                        | 21 | Navojni priključak   |
|   |                        | 22 | Prekidač za uključivanje/isključivanje                                     |
|   |                        | 23 | Deblokada (Crevo visokog pritiska)   |
|   |                        | 24 | Poluga za uključivanje   |
|   |                        | 25 | Utikač brzog priključka  |
|   |                        | 26 | Zaštita za decu  |
|   |                        | 27 | Rezervoar za sredstvo za čišćenje  |
|   |                        | 28 | Ventil za regulisanje  |
|   |                        | 29 | Mlaznica (Posuda za sredstvo za čišćenje)                                  |
|   |                        | 30 | Sredstvo za čišćenje   |
|   |                        | 31 | Dugme za deblokadu   |

**sl. A**

32 Kućište perača pod visokim pritiskom

**Opis funkcija**

Čistač pod visokim pritiskom čisti uz pomoć mlaza vode pod visokim pritiskom.

On može da radi i uz dodatak sredstva za čišćenje, prema potrebi.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

**Tehnički podaci****Flexi perač pod visokim pritiskom**

.....**PHDF 150 A1**

Nominalni napon  $U$  ..... 230 V ~, 50 Hz

Nominalna snaga  $P$  ..... 2000 W

Dužina Mrežni priključni vod ..... 5 m

Klasa zaštite .... II ( dvostruka izolacija )

Vrsta zaštite ..... IPX5

Težina ..... 8 kg

Dužina creva visokog pritiska ..... 7 m

Radni pritisak ( $p$ ) ..... 10 MPa

Maks. dozvoljeni pritisak ( $p_{max}$ ) ... 15 MPa

Maks. pritisak dovoda ( $p_{in,max}$ ) ... 0,8 MPa

Maks. temperatura dovoda ( $T_{in,max}$ )

..... 40 °C

Nominalna količina protoka ( $Q$ )

..... 5 l/min (300 l/h)

Maks. nominalna količina protoka ( $Q_{max}$ )

..... 7 l/min (420 l/h)

Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )

..... 79,9 dB;  $K_{pA}$  = 3,0 dB

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

– izmereno ..... 92,4 dB;  $K_{WA}$  = 2,50 dB

– garantovano ..... 97 dB

Vibracija ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene

normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

**▲ UPOZORENJE!** Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

**Bezbednosne napomene**

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

**Značenje bezbednosnih napomena**

**▲ OPASNOST!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

**NAPOMENA!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgo-

da. Posledica je eventualna materijalna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Pažnja!



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Pažnja! Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. Takođe prilikom priključivanja vode ili pokušaja zaptivanja mesta lekaže morate da izvučete utikač.



Uređaj nije pogodan za priključak na sistem za snabdevanje pijaćom vodom.



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Garantovan nivo zvučne snage  $L_{WA}$  u dB.



Igla za čišćenje mlaznice



Koristite uređaj samo u stojećem položaju, nikada u ležećem položaju.



Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.

## Bezbedno puštanje uređaja u rad

### Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.
- Deca ne smeju da koriste uređaj. Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Osobe koje nisu poznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Perače pod visokim pritiskom smeju da koriste isključivo upućene osobe.

- Uređaj ne sme da se koristi u položajima višim od 2000 m.
- U slučaju nezgode ili kvara tokom rada, uređaj odmah morate da isključite i mrežni utikač da izvučete iz utičnice. Za moguće uzroke smetnje: *Proналаženje greške, P. 33.* Ili se obratite našem servisnom centru.
- Imajte na umu da je rukovatelj sam odgovoran za nezgode ili opasnosti prema drugim osobama ili za njihovu imovinu.
- Poštujte zaštitu od buke i lokalne propise.

### **Priprema**

- Nosite podobnu zaštitnu odeću i zaštitne naočare, u cilju zaštite od povratnog prskanja vode ili nečistoće.
- Tokom upotrebe perača pod visokim pritiskom mogu da nastanu aerosoli. Udisanje aerosola može da dovede do oštećenja zdravlja. U zavisnosti od primene, upotreba potpuno zaštićenih mlaznica (npr. sredstva za čišćenje površina) može značajno da smanji emisiju vodenih aerosola. U zavisnosti od okruženja koje treba čistiti, nosite odgovarajuću masku za zaštitu disajnih puteva FFP 2 ili ekvivalentan, da biste se zaštitili od udisanja aerosola kada upotreba potpuno zaštićene mlaznice nije moguća.
- Ne radite oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača. Pre puštanja u rad, pustite stručno lice da proveri da li postoje sve zahtevane mere električne zaštite.
- Samo iskusni električar sme da priključi u utičnicu, koja je instalirana u skladu sa IEC 60364-1.
- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i produžni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja

- opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopkom), čija nominalna diferencijalna struja nije veća od 30mA.
  - Koristite samo produžne kablove koji su pogodni za primenu na otvorenom. Veza mora da bude suva i da se nalazi iznad tla. Preporučuje se da u tu svrhu koristite doboš kabla, koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.
  - Presek žica produžnih kablova mora da iznosi najmanje  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
  - Creva visokog pritiska, ventili i spojnice su važni za bezbednost mašine. Koristite samo creva visokog pritiska, ventile i spojnice, koje je preporučio proizvođač.
  - Ne puštajte uređaj u rad ako su mrežni priključni vod, dovod vode ili drugi važni delovi, kao što su crevo visokog pritiska ili pištolj za rasprskavanje oštećeni ili ako propuštaju.
  - Koristite uređaj samo u stojećem položaju i na čvrstoj, ravnoj površini.

- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini. Osobe koje se nalaze u blizini moraju da nose zaštitnu odeću.

## Rad

- Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove sa uređajem. Ne koristite uređaj kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
- Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.
- Nikada ne usmeravajte mlaz na sebe ili druge, da biste čistili odeću ili obuću.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite mesto velikom količinom čiste vode.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštih ivica.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tečnosti.
- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.

Zanemarivanjem postoji opasnost od požara ili eksplozije.

- Nikada ne transportujte mašinu dok pogon radi.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
  - uvek kada napuštate uređaj,
  - pre nego što zamenite pribor,
  - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja,
  - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite.
- Ako uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
  - tražite oštećenja,
  - zamenite oštećene delove,
  - obratite se servisnom centru.

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pustite da se motor ohladi pre nego što smestite uređaj na duže vreme.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena de-

lova drugih proizvođača doводи do neposrednog gubitka prava na garanciju.

- Samo ovlašćen kvalifikovan električar sme da vrši otvaranje uređaja. Uvek se obratite našem servisnom centru u vezi sa popravkama.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od strujnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zaustavili uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Pažljivo negujte uređaj i održavajte ga čistim.
- Čuvajte uređaj van domašaja dece.

## Priprema



**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

## Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

### Ručka pištolja (1)

- **Poluga za uključivanje (24)**
  - Povlačenje poluge za uključivanje: Mlaz pod visokim pritiskom se aktivira
  - Puštanje poluge za uključivanje: Mlaz pod visokim pritiskom se deaktivira

- **Zaštita za decu (26)** (gledano ot-pozadi)  
← Poluga za uključivanje je blokirana .  
→ Možete da povučete polugu za uključivanje .
- ▲ **UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled mlaza pod visokim pritiskom! Blokirate polugu za uključivanje uvek kada prekidate rad.
- **Deblokada (23)**  
Pritisnite: Utikač brzog priključka (25) creva visokog pritiska (2) demontirajte sa ručke pištolja (1)

## Montaža

### Montaža držača i točkića

#### Stanje isporuke

- Držač (4/8/9/18) (nije montirano)
- Podloga (12) (nije montirano)
- 4× Točkić (11) (nije montirano)

#### Postupak (sl. A)

1. Gurnite držač (8/9) za cev za prskanje/mlaznicu/ručku pištolja i podlogu (12) u prihvat bočno na kućištu perača pod visokim pritiskom (32).
2. Umetnite preostale držače (4/18) u odgovarajuć e držače kućišta perača pod visokim pritiskom (32).
3. Stavite točkiće (11) u prihvat na donjoj strani kućišta perača pod visokim pritiskom (32).  
Točkići će se čujno uglaviti.

### Postavljanje uređaja

1. Postavite uređaj na ravnu, čvrstu površinu.
2. Umetnite navojni priključak (21) na crevo visokog pritiska (2) u priključak za visoki pritisak uređaja (20). Pričvrstite priključak preklopnom navrtkom.

3. Umetnite utikač brzog priključka (25) na crevo visokog pritiska u priključak za visoki pritisak ručke pištolja (1).

## Uspostavljanje snabdevanja vodom

### Preduslovi

- Dovodno crevo: Baštensko crevo sa montiranim brzim priključkom, sa adapterom baštenskog creva (nije uključen u obimu isporuke); Ø 13 mm (½"); dužina između 5 m i 30 m
- Minimalna stopa isporuke: 5 l/min (300 l/h)
- **Sistemska odvajanja**  
Sistemska odvajanja (za sprečavanje povratnog toka) sprečava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.
  - Prema važećim propisima, peračem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajanja na mreži za distribuciju pitke vode. Morate da koristite odgovarajuća sistemski odvajanja prema standardu EN 12729 tip BA.
  - Voda koja je tekla kroz sistemski odvajanja se klasifikuje kao nepitka voda.
  - Sistemski odvajanja možete da nabavite u specijalizovanoj prodavnici.

### Postupak

1. Umetnite umetak za sito (15) u priključak za vodu (14).
2. Montirajte spojnicu (16) na priključak za vodu (14).
3. Montirajte brzi priključak sa adapterom baštenskog creva na dovodno crevo.
4. Priključite dovodno crevo na snabdevanje vodom.
5. Izduvajte dovodno crevo: Otvorite snabdevanje vodom, dok voda ne poč-

ne da izlazi bez mehurića. Zatvorite snabdevanje vodom.

- Montirajte brzi priključak sa adapterom baštenskog creva na dovodno crevo spojnicom (16).

## Izbor nastavka

### Standardna Vario mlaznica (6)

Vrh može da se okreće.

#### Upravljački elementi

- Vario-lepazasti mlaz (pogled smera okretanja otpozadi)



↻ Široki mlaz



↻ Uski mlaz, tačkasti mlaz

### Turbo-freza za nečistoću (7)



Rotirajući vodeni mlaz je pogodan za rad sa smanjenom potrošnjom vode.

### Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom (3)

Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom je za upotrebu sa sredstvom za čišćenje.

#### Napomene

- Rezervoar za sredstvo za čišćenje (27): Maks. 0,5 l

#### Upravljački elementi

- Mlaznica, posuda za sredstvo za čišćenje (29): Smer okretanja gledano s leđa



↻ Široki mlaz



↻ Uski mlaz, tačkasti mlaz

- Možete regulisati protok sredstva za čišćenje pomoću u regulacijskog ventila

(28) na posudi sredstva za čišćenje sa mlaznicom (3).

### Regulisanje količine protoka

- Povećavanje: ↻
- Smanjivanje: ↻

## Montaža i demontaža nastavka

### Montaža mlaznice (6/7)

- Montirajte cev za prskanje (10) na ručku pištolja (1) (Bajonet-zatvarač: Umetanje, pritisanje i okretanje).
- Utakinite nastavak na cev za prskanje (10).  
Nastavak će usednuti.

### Demontaža mlaznice (6/7)

- Pritisnite i držite dugme za deblokadu (31) na prednjem kraju cevi za prskanje (10)
- Izvučite nastavak sa cevi za prskanje (10).
- Uklonite cev za prskanje (10) sa ručke pištolja (1) (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).

### Montirajte Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom (3)

- Uklonite cev za prskanje (10) sa ručke pištolja (1) (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).
- Montirajte nastavak na ručku pištolja (1) (Bajonet-zatvarač: Umetanje, pritisanje i okretanje).

### Demontirajte Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom (3)

- Uklonite nastavak sa ručke pištolja (1) (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).

## Rad

### Čišćenje sredstvom za čišćenje

#### Zahtevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za upotrebu sa neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno da utiče na bezbednost uređaja i da dovede do oštećenja. Takva oštećenja na uređaju ne podležu garanciji.
- Sredstva za čišćenje možete da nabavite preko naše onlajn prodavnice, *Rezervni delovi i pribor*, P. 35.

#### Preduslovi

- Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom (3) napunjena je sredstvom za čišćenje.

#### Punjenje i pražnjenje posude sredstva za čišćenje (3)

1. Uklonite zatvarač sa mlaznicom sa posude za sredstvo za čišćenje.
2. Napunite ili ispraznite posudu sredstva za čišćenje.
3. Zatvorite posudu za sredstvo za čišćenje zatvaračem.

#### Napomene

- Sredstvo za čišćenje se automatski usisava iz posude.

### Uključivanje

**▲ UPOZORENJE!** Sistem za vodu koji propušta može da dovede do električnog udara! Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj **O** (ISKLJ.). Izvucite priključni utikač. Ponovo počnite postavljanjem priključaka za vodu (pogledajte *Uspostavljanje snabdevanja vodom*, P. 28).

**▲ UPOZORENJE!** Uređaj smežete da koristite samo u uspravnom položaju! Ako se uređaj prevrne, postoji opasnost od električnog udara. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj **O** (ISKLJ.). Izvucite priključni utikač. Tek sada uređaj vratite u uspravnu poziciju. Radi Vaše bezbednosti, sačekajte oko pet minuta pre nego što ponovo uspostavite električni priključak.

**▲ UPOZORENJE!** Nepogodni produžni kablovi mogu da budu opasni! Koristite samo produžne kablove koji su pogodni za primenu na otvorenom. Veza mora da bude suva i da se nalazi iznad tla. Preporučuje se da u tu svrhu koristite doboš kabla, koji drži utičnicu najmanje 60 mm iznad tla.

1. Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaju „**O**“ (ISKLJ.)
2. Dovedite uređaj u uspravni položaj.
3. Povežite utikač sa utičnicom sa zaštitnim kontaktom sa sklopku diferencijalne struje.
4. **NAPOMENA!** Rad na suvo dovodi do oštećenja uređaja. Ne koristite čistač pod visokim pritiskom kada je slavina zatvorena.  
Potpuno otvorite slavinu.
5. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj **I** (UKLJ.).  
Motor se kratko uključuje, dok ne bude stvoren potreban pritisak. Motor se zatim zaustavlja.
6. **▲ UPOZORENJE!** Obratite pažnju na silu povratnog udara mlaza vode koji izlazi. Možete da povredite sebe i druge osobe. Pobrinite se za stabilan položaj. Čvrsto držite ručku pištolja (1).  
Pritisnite polugu za uključivanje (24) ručke pištolja (1).



Mlaznica radi pod pritiskom i motor startuje. Kada otpustite polugu za uključivanje (24) motor se zaustavlja. Visoki pritisak u sistemu ostaje sačuvan.

## Prekid rada

### Napomene

- Ručka pištolja (1) → Držač (9)
- Cev za prskanje (10)/Mlaznica (6/7) → Držač (8)
- Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom (3) → Držač (4)
- Nožnim prekidačem (19) na točkicama (11) možete da osigurate da se perač pod visokim pritiskom ne otkotrlja.

### Postupak

1. Otpustite polugu za uključivanje (24) ručke pištolja (1).
2. Kada odložite ručku pištolja: Osigurajte polugu za uključivanje dečijom zaštitom (26) (pogled otpozadi).  
← Poluga za uključivanje je blokirana .  
→ Možete da povučete polugu za uključivanje .
3. U dužim radnim pauzama: Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj **0** (ISKLJ.).

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled mlaza pod visokim pritiskom! Blokirajte polugu za uključivanje uvek kada prekidate rad.

## Izduvavanje

### Izduvavanje dovodnog creva

1. Zatvorite slavinu.
2. Odvojite dovodno crevo od uređaja.
3. Za dalje informacije, pogledajte *Uspostavljanje snabdevanja vodom*, P. 28

## Izduvavanje uređaja

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj **I** (UKLJ.).
2. Sačekajte da se stvori pritisak i da se motor zaustavi.
3. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj **0** (ISKLJ.).
4. Pritiskajte polugu za uključivanje (24) ručke pištolja (1), dok pritisak ne nestane.
5. Ponavljajte korake nekoliko puta dok sav vazduh ne izađe iz uređaja.

## Završavanje rada

1. Nakon rada sredstvima za čišćenje:
  - Ispraznite rezervoar za sredstvo za čišćenje (27).
  - Isperajte uređaj čistom vodom, dok sve sredstvo za čišćenje ne izađe iz vodova.
2. Otpustite polugu za uključivanje (24).
3. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj **0** (ISKLJ.).
4. Zatvorite slavinu.
5. Pritiskajte polugu za uključivanje (24) ručke pištolja (1), dok pritisak ne nestane.
6. Izvucite priključni utikač. Namotajte mrežni priključni vod (17) na držač (18).
7. Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.

## Transport

Ovako ćete pripremiti uređaj za bezbedno kotrljanje.

- Isključite uređaj.
- Izvucite priključni utikač uređaja iz utičnice.
- Okačite crevo visokog pritiska (2) i priključni vod (17) na držač (4/18).
- Otpustite nožni prekidač (19) na točkicama (11).

Ako želite da nosite uređaj, koristite ručku (5) ili neka vam pomogne druga osoba ako je potrebno.

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

### Čišćenje

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Uređaj može da se ošteti nestručnim čišćenjem. Nikada ne prskajte uređaj vodom. Ne čistite uređaj pod mlazom tekuće vode. Ne koristite oštra sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

Uvek držite uređaj čistim.

### Čišćenje nakon rada

1. Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje (22) u položaj **O** (ISKLJ.).
2. Izvucite priključni utikač.
3. Održavajte otvore za ventilaciju čisto i slobodno.
4. Očistite uređaj mekom četkom ili blago navlaženom krpom.

### Čišćenje standardne Vario mlaznice

U retkim slučajevima, standardna Vario mlaznica može da se začepi stranim telima.

1. Uklonite standardnu Vario mlaznicu (6).
2. Uklonite strano telo sa prednje strane pomoću igle za čišćenje mlaznice (13).

3. Isperite standardnu Vario mlaznicu sa prednje strane vodom, da biste odstranili strano telo.

### Čišćenje umetka za sito u priključku vode

1. Uklonite spojnicu (16) sa priključka za vodu (14).
2. Izvadite umetak za sito (15) iz priključka za vodu.
3. Očistite umetak sita pod tekućom vodom.
4. Montirajte umetak za sito (15) i spojnicu (16) obrnutim redosledom.

## Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

## Skladištenje

### Napomene

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece

### Priprema uređaja za skladištenje

**NAPOMENA!** Mraz će uništiti perlač pod visokim pritiskom i pribor, ako nije sva voda izašla iz uređaja.

1. Izbacite svu vodu iz uređaja.
  - Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.
  - Uključite perlač pod visokim pritiskom na prekidaču za uključivanje/isključivanje (22) na maks. 1 minut.
  - Pritisnite polugu za uključivanje (24) na ručki pištolja (1), dok voda prestane da izlazi na ručki pištolja (1) ili na nastavcima.
  - Isključite uređaj.
2. Izbacite svu vodu iz pribora.

3. Smestite nastavke u uspravnom položaju u držačima sa priključkom na zadnjoj strani.
4. Uklonite crevo visokog pritiska. Ispraznite crevo visokog pritiska.
5. Smestite crevo visokog pritiska i mrežni priključni vod u predviđene držače (4, 18).

## Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Prekidač za uključivanje/isključivanje (22) je isključen	Proverite položaj prekidača za uključivanje/isključivanje
	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Neispravno električno napajanje	Proverite da li je električni sistem usklađen sa podacima na tipskoj pločici
Uređaj ne pumpa vodu	Vazdušne blokade u peraču pod visokim pritiskom	Uključite uređaj i aktivirajte polugu za uključivanje (24).
		<i>Izduvavanje, P. 31</i>
Uređaj je bez pritiska	Vazdušne blokade u peraču pod visokim pritiskom	<i>Izduvavanje, P. 31</i>
	Pad pritiska u vodu	Prekontrolišite snabdevanje vodom

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Sistem za vodu propušta	Priključci nisu ispravno montirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Ponovo priključite uređaj na vodovode (pogledajte <i>Uspostavljanje snabdevanja vodom</i> , P. 28)
	Priključak za vodu (14) propušta	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Zamenite spojnicu (16) sa zaptivnim prstenom na priključku za vodu (14) (pogledajte <i>Rezervni delovi i pribor</i> , P. 35)
Jako variranje pritiska	Standardna Vario mlaznica (6) zaprljana	Isperite , standardnu Vario mlaznicu (6), vodom. Ako je potrebno, očistite otvor mlaznice iglom za čišćenje mlaznica (13; pogledajte <i>Čišćenje</i> , P. 32).
	Standardna Vario mlaznica (6) začepljena	Uklonite Standardna Vario mlaznicu (6) i utvrdite da voda neometano teče iz ručke pištolja (1).

## Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

### Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuje

ju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

### Odlaganje flaši sredstva za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju biti odloženi u skladu sa Direktivom o otpadu 2008/98/EC i nacionalnim i regionalnim propisima. Nijedan kodni broj otpada prema Evropskom katalogu otpada (AVV) se ne može navesti za ovaj proizvod, jer samo namenska upotreba od strane potrošača dozvoljava da

se dodeli. Šifra otpada se utvrđuje unutar EU u konsultaciji sa kompanijom za odlaganje otpada.

- Nekontaminirana ambalaža se može reciklirati.
- Ambalaža koja se ne može očistiti mora se odložiti na isti način kao i proizvod.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [grizzly@lidl.rs](mailto:grizzly@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## Rezervni delovi i pribor

### Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn prodavnice. Za pitanja pogledajte: *Garancija / Garantni list, P. 37*

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Ručka pištolja	91120018
2	Crevo visokog pritiska, 7 m	91105606
3	Posuda za sredstvo za čišćenje sa mlaznicom (600 ml)	91110683
6	Standardna Vario mlaznica	91110606
7	Turbo mlaznica za prljavštinu	91104540
10	Cev za prskanje	91110605
11	Set točkića	91110682
13	Igla za čišćenje mlaznice	91110572
16, 15	Spojnicica (Priključak za vodu), Umetak za sito	91110684
30	Sredstvo za čišćenje URM 500 (0,5 l)	30990010

## Prevod originalne EC deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Flexi perač pod visokim pritiskom**

Model: **PHDF 150 A1**

Serijski broj: 000001-065000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledec e:

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

- izmereno: 92,4 dB

- garantovano: 97 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks V.

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMAČKA  
11.03.2024



Christian Frank

Ovlašćen predstavnik za dokumentaciju

## Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.

2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	<b>Flexi perač pod visokim pritiskom</b>
Model:	<b>PHDF 150 A1</b>
IAN/Serijski broj:	449443_2310/000001-065000
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; <a href="http://www.grizzlytools.de">www.grizzlytools.de</a>
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 300 180, e-mail: <a href="mailto:kontakt@lidl.rs">kontakt@lidl.rs</a>

## Cuprins

<b>Introducere.....</b>	<b>39</b>
Utilizarea prevăzută.....	39
Furnitura livrată/accesorii.....	40
Prezentare generală.....	40
Descrierea funcționării.....	41
Date tehnice.....	41
<b>Indicații de siguranță.....</b>	<b>41</b>
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	41
Pictograme și simboluri.....	42
Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță.....	42
<b>Pregătirea.....</b>	<b>46</b>
Elemente de comandă.....	46
Montarea.....	46
Instalarea aparatului.....	46
Realizarea alimentării cu apă.....	47
Selectarea duzei.....	47
Montarea și demontarea duzei.....	48
<b>Funcționarea.....</b>	<b>48</b>
Curățarea cu agent de curățare.....	48
Pornirea.....	48
Înteruperea funcționării.....	49
Aerisirea.....	49
Încheierea funcționării.....	50
<b>Transport.....</b>	<b>50</b>
<b>Curățarea, întreținerea și depozitarea.....</b>	<b>50</b>
Curățarea.....	50
Întreținere.....	51
Depozitarea.....	51
<b>Detectarea defecțiunilor.....</b>	<b>52</b>
<b>Eliminarea/protecția mediului.....</b>	<b>53</b>
<b>Service.....</b>	<b>54</b>
Garanție.....	54
Reparație-service.....	55
Service-Center.....	55
Importator.....	55

**Piese de schimb și accesorii..... 56**

**Traducerea originalului declarației de conformitate CE..... 57**

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aparat de curățat cu presiune ridicată (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

## Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Curățarea de mașini, vehicule, construcții, scule, fațade, terase, aparate de grădină etc. cu jet de apă de înaltă presiune.

Respectați întotdeauna specificațiile producătorului obiectului de curățat. Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

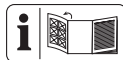
## Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Aparat flexibil de curățat cu presiune ridicată
- Mâner tip pistol
- Lance
- furtun pentru presiune ridicată
- Suport (furtun pentru presiune ridicată/Recipient agent curățare cu duză)
- Suport (Mâner tip pistol/Lance/Duză)
- Suport (Cablul de alimentare de la rețea)
- Suport (Mâner tip pistol/Lance)
- Recipient agent curățare cu duză
- Agent de curățare URM 500 (0,5 l)
- 4× Rolă de ghidare
- Duză-Vario-Standard
- Freză turbo pentru murdărie
- Cuplaj (Racord pentru apă)
- Sită încorporată
- Ac pentru curățare duze
- instrucțiuni

## Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Mâner tip pistol
- 2 furtun pentru presiune ridicată
- 3 Recipient agent curățare cu duză
- 4 Suport (furtun pentru presiune ridicată/Recipient agent curățare cu duză)
- 5 Mâner
- 6 Duză-Vario-Standard
- 7 Freză turbo pentru murdărie
- 8 Suport (Lance/Duză)
- 9 Suport (Mâner tip pistol)
- 10 Lance
- 11 Rolă de ghidare
- 12 Suport (Mâner tip pistol/Lance)
- 13 Ac pentru curățare duze
- 14 Racord pentru apă
- 15 Sită încorporată
- 16 Cuplaj (Racord pentru apă)
- 17 Cablu de alimentare de la rețea
- 18 Suport (Cablul de alimentare de la rețea)
- 19 Pedală (Rolă de ghidare)
- 20 Racord de înaltă presiune
- 21 Racord filetat
- 22 Întrerupător de pornire/oprire
- 23 Deblocare (furtun pentru presiune ridicată)
- 24 Declanșator
- 25 Mufă racord rapid
- 26 Siguranță pentru copii
- 27 Rezervor agent de curățare
- 28 Supapă de reglare

- 29 Duză (Recipient cu agent de curățare)
- 30 Agent de curățare
- 31 Buton de deblocare

**Fig. A**

- 32 Carcasă aparat de curățat cu presiune ridicată

**Descrierea funcționării**

Aparatul de curățat cu presiune ridicată curăță cu jet de apă de înaltă presiune. Dacă este necesar, poate fi exploatat și cu adaos de agent de curățare. Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

**Date tehnice**

**Aparat flexibil de curățat cu presiune ridicată ..... PHDF 150 A1**

- Tensiune măsurată  $U$  ..... 230 V ~, 50 Hz
- Putere măsurată  $P$  ..... 2000 W
- Lungime Cablu de alimentare de la rețea ..... 5 m
- Clasă de protecție ..  $\text{IP II}$  ( dublă izolație )
- Tip de protecție ..... IPX5
- Greutate ..... 8 kg
- Lungime furtun pentru presiune ridicată ..... 7 m
- Presiune de lucru ( $p$ ) ..... 10 MPa
- Presiune max. admisă ( $p_{\max}$ ) ..... 15 MPa
- Presiune max. de admisie ( $p_{\text{in,max}}$ ) ..... 0,8 MPa
- Temperatură max. de admisie ( $T_{\text{in,max}}$ ) ..... 40 °C
- Debit măsurat ( $Q$ ) ..... 5 l/min (300 l/h)
- Debit măsurat max. ( $Q_{\max}$ ) ..... 7 l/min (420 l/h)
- Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ) ..... 79,9 dB;  $K_{pA} = 3,0$  dB
- Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )
- măsurat ..... 92,4 dB;  $K_{WA} = 2,50$  dB
- garantat ..... 97 dB

Vibrație ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

**▲ AVERTIZARE!** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

**Indicații de siguranță**

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

**Semnificația indicațiilor de siguranță**

**▲ PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să

apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

**⚠️ PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

## Pictograme și simboluri

### Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Atenție! Dacă în timpul utilizării cablul se deteriorează, trebuie să îl deconectați imediat de la rețeaua de alimentare. Ștecherul trebuie, de asemenea, tras la racordarea la alimentarea cu apă sau la încercarea de a elimina neetanșeitățile.



Aparatul nu este adecvat pentru racordare la instalația de alimentare cu apă potabilă.



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Nivel de presiune acustică garantată  $L_{WA}$  în dB.



Ac pentru curățare duze



Exploatați aparatul numai în poziție verticală, niciodată în poziție orizontală.



Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.

## Punerea în funcțiune a aparatului în condiții de siguranță

### Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.
- Este interzisă folosirea aparatului de către copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.

Aparatul poate fi exploatat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare.
  - Aparatul de curățat cu presiune ridicată nu este permis să fie exploatat de persoane neinstruite.
  - Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
  - La apariția unei defecțiuni sau a unui defect în timpul funcționării aparatul trebuie oprit imediat și ștecherul trebuie scos din priză. Pentru cauze posibile ale unei defecțiuni: *Detectarea defecțiunilor, Pag. 52*. Sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.
  - Vă rugăm să rețineți că utilizatorul este răspunzător pentru accidente sau pericolele la care sunt expuse celelalte persoane sau bunurile acestora.
  - Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale.
- Pregătirea**
- Protejați-vă împotriva stropilor de apă sau a murdăriei cu ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție adecvată.
  - În timpul utilizării aparatelor de curățat cu presiune ridicată se pot produce aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate dăuna sănătății. În funcție de aplicație, utilizarea de duze complet ecranate (de exemplu, aparat pentru curățarea suprafețelor) poate reduce semnificativ emisiile de aerosoli apoși. În funcție de mediul de curățat, purtați un aparat de respirație adecvat din clasa FFP 2 sau comparabilă pentru a vă proteja împotriva inhalării aerosolilor dacă nu este posibilă utilizarea unei duze complet ecranate.
  - Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.
  - Aparatul trebuie să fie racordat numai la o priză, care a fost instalată de un electrician experimentat conform IEC 60364-1.

- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA.** Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de servicii.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (întrerupător diferențial), cu un curent vagabond nominal care să nu mai depășească 30 mA.
- Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.
- Cablurile de prelungire trebuie să aibă o secțiune a cablului de cel puțin  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Furtunurile pentru presiune ridicată, armăturile și cuplajele sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți numai furtunuri pentru presiune ridicată, armături și cuplaje recomandate de producător.
- Nu puneți aparatul în funcțiune, dacă cablul de alimentare de la rețea, alimentarea apei sau alte piese importante ca furtunul pentru presiune ridicată sau pistolul de stropire sunt deteriorate resp. neetanșe.
- Utilizați aparatul numai în poziție verticală și numai pe o suprafață stabilă și plană.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale. Persoanele din apropiere trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție.

### **Funcționarea**

- Fiți atenți, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați ra-

- țional atunci când lucrați cu aparatul. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.
- Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.
  - Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțămintea.
  - Dacă intrați în contact cu agent de curățare, clătiți cu apă curată din belșug.
  - Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchi tăioase.
  - Pericol de explozie – nu pulverizați lichide inflamabile.
  - Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
  - Nu transportați niciodată aparatul, în timp ce antrenarea funcționează.
  - Opriiți aparatul și scoateți ștecărul de conectare din priză. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
    - întotdeauna când părăsiți aparatul,
    - înainte de a schimba accesorii,
    - înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări,
    - înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta.
  - Dacă aparatul începe să vibreze anormal, este necesară o verificare imediată:
    - căutați deteriorările,
    - înlocuiți piesele deteriorate,
    - adresați-vă centrului de service.

### **Curățarea, întreținerea și depozitarea**

- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita aparatul pentru mai mult timp.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii.

Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.

- Deschiderea aparatului trebuie efectuată numai de un electrician autorizat. Pentru reparații adresați-vă întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opriti antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Tratați aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Păstrați aparatul inaccesibil pentru copii.

## Pregătirea

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.


### Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

#### Mâner tip pistol (1)

- **Declanșator (24)**
  - Trageți declanșatorul: Activează jetul de înaltă presiune
  - Eliberați declanșatorul: Dezactivează jetul de înaltă presiune
- **Ștergător pentru copii (26)** (Verdere din spate)

← Declanșatorul este blocat .

→ Dumneavoastră puteți trage declanșatorul .

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de accidente din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.

#### • Deblocare (23)

Apăsare: Demontarea mufei racordului rapid (25) a furtunului furtun pentru presiune ridicată (2) de la mânerul tip pistol (1)

## Montarea

### Montarea suportului și a rolor de ghidare

#### Starea de livrare

- Suport (4/8/9/18) (nemontat)
- Suport (12) (nemontat)
- 4× Rolă de ghidare (11) (nemontat)

#### Procedură (Fig. A)

1. Introduceți suportul (8/9) pentru lance/duză/mâner tip pistol și suportul (12) în suportul de pe partea laterală a carcasei aparatului de curățat cu presiune ridicată (32).
2. Introduceți suportul rămas (4/18) în suporturile corespunzătoare de la aparatul de curățat cu presiune ridicată (32).
3. Așezați roțile de ghidare (11) în prinderile de la partea inferioară a carcasei aparatului de curățat cu presiune ridicată (32).  
Rolele de ghidare se blochează cu zgomot.

### Instalarea aparatului

1. Puneți aparatul pe o suprafață plană solidă.
2. Introduceți racordul filetat (21) de la furtunul pentru presiune ridicată (2) în racordul de înaltă presiune (20) al

- aparaturii. Fixați racordul cu piulița olandeză.
- Introduceți mufa racordului rapid (25) de la furtunul pentru presiune ridicată în racordul de înaltă presiune al mânerului tip pistol (1).

## Realizarea alimentării cu apă

### Premise

- Furtun de alimentare: Furtun de grădină cu racord rapid montat cu adaptor pentru furtun de grădină (nu este inclus în volumul ofertei); Ø 13 mm (1/2"); lungime între 5 m și 30 m
- Debit de pompare minim: 5 l/min (300 l/h)
- Sistem separator**

Un sistem separator (inhibitor de retur) împiedică returnarea apei și al agentului de curățare în conducta de apă potabilă.

- Conform prevederilor valabile un aparat de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.
- Apa, care curge printr-un sistem separator, nu este clasificată ca potabilă.
- Un sistem separator este disponibil în comerțul specializat.

### Procedură

- Introduceți sита încorporată (15) în racordul de apă (14).
- Montați cuplajul (16) la racordul pentru apă (14).
- Montați racordul rapid cu adaptor pentru furtun de grădină la furtunul de alimentare.
- Racordați furtunul de alimentare la alimentarea cu apă.

- Aerisiți furtunul de alimentare: Deschideți alimentarea cu apă până când ieșe apă fără bule pe la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.
- Conectați racordul rapid cu adaptorul pentru furtun de grădină la furtunul de alimentare cu cuplajul (16).

## Selectarea duzei

### Duză-Vario-Standard (6)

Vârful este rotativ.

#### Elemente de comandă

- Jet cu fascicul în formă de evantai-Vario (sens de rotație văzut din spate)



↻ Jet lat



↻ Jet îngust; jet punctual

### Freză pentru murdărie-Turbo (7)



Jetul de apă rotativ este adecvat pentru lucrul cu consum redus de apă.

### Recipient agent curățare cu duză (3)

Recipientul cu agent de curățare cu duză este adecvat pentru utilizarea cu agent de curățare.

#### Indicații

- Rezervor agent de curățare (27):  
Max. 0,5 l

#### Piese de operare

- Duză, recipient pentru detergent (29):  
Sens de rotație văzut din spate





↻ Jet lat



↻ Jet îngust; jet punctual

- Cu supapa de reglare (28) de la recipientul cu agent de curățare cu duză (3) puteți regla debitul agentului de curățare.

### Reglarea debitului

- Mărirea: 
- Micșorarea: 

## Montarea și demontarea duzei

### Montarea duzei (6/7)

1. Montați lancea (10) pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Introducere, apăsare și rotire).
2. Introduceți duza pe lancea (10).  
Duza se înclichetează.

### Demontarea duzei (6/7)

1. Apăsati și mențineți butonul de deblocare (31) de la capătul frontal al lancei (10)
2. Trageți duza din lancea (10).
3. Demontați lancea (10) de pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).

### Montarea Recipient agent curățare cu duză (3)

1. Demontați lancea (10) de pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).
2. Montați duza pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Introducere, apăsare și rotire).

### Demontarea Recipient agent curățare cu duză (3)

1. Demontați duza de pe mânerul tip pistol (1) (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).

## Funcționarea

### Curățarea cu agent de curățare

#### Cerințe pentru agentul de curățare

- Acest aparat a fost dezvoltat pentru utilizarea cu un agent de curățare neutru pe bază de agenți tensioactivi anionici, biodegradabili.
- Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului și conduce la deteriorări. Daunele de acest tip de la aparat nu sunt acoperite de garanție.
- Puteți achiziționa agenți de curățare din magazinul nostru online, *Piese de schimb și accesorii*, Pag. 56.

#### Premise

- Recipientul de agent de curățare cu duză (3) se umple cu agent de curățare.

### Umplerea și golirea recipientului cu agent de curățare (3)

1. Îndepărtați capacul de închidere cu duza de la recipientul cu agent de curățare.
2. Umpleți sau goliți recipientul de agent de curățare.
3. Închideți recipientul cu agent de curățare cu capacul de închidere.

#### Indicații

- Agentul de curățare este aspirat în mod automat din recipient.

### Pornirea

**⚠ AVERTIZARE!** Sistemul de apă neetanș poate conduce la șoc electric! Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (22) în poziția „0” (OPRIT). Scoateți ștecărul de racordare. Reîncepeți realizarea racordurilor de apă (vezi *Realizarea alimentării cu apă*, Pag. 47).

**⚠️ AVERTIZARE!** Aparatul poate fi exploatat numai în poziție verticală! Dacă aparatul cade există pericolul unui șoc electric. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (22) în poziția „0” (OPRIT). Scoateți ștecărul de racordare. Aduceți abia acum din nou aparatul în poziție verticală. Așteptați cca. cinci minute pentru propria dvs. siguranță, până când realizați din nou racordarea electrică.

**⚠️ AVERTIZARE!** Cablurile de prelungire neadecvate pot fi periculoase! Utilizați numai cabluri de prelungire, care sunt adecvate și pentru mediul exterior. Îmbinarea trebuie să fie uscată și să se situeze deasupra solului. Se recomandă în acest scop utilizarea unui tambur pentru cablu, care ține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.

1. Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire (22) se află în poziția „0” (OPRIT).
2. Aduceți aparatul în poziție verticală.
3. Legați ștecărul de conectare cu o împământată cu întrerupător de protecție pentru curent rezidual.  
Partea dreaptă, privită din spate, a suportului pentru cablul de alimentare de la rețea (18) este rotativă. Astfel puteți scoate ușor cablul de alimentare de la rețea (17).
4. **OBSERVAȚIE!** O funcționare uscată conduce la o deteriorare a aparatului. Nu exploatați aparatul de curățat cu presiune ridicată cu robinetul de apă închis.  
Deschideți complet robinetul de apă.
5. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (22) în poziția „I” (PORNIT).  
Motorul pornește scurt până când se formează presiunea necesară. Apoi motorul se oprește.

6. **⚠️ AVERTIZARE!** Fiți atenți la forța de recul a jetului de apă care iese. Va puteți răni dumneavoastră sau puteți răni alte persoane. Asigurați-vă o poziție sigură. Țineți strâns mânerul tip pistol (1).

Apăsați declanșatorul (24) al mânerului tip pistol (1).



Duza lucrează cu presiune și motorul pornește. Dacă eliberați declanșatorul (24), motorul se oprește. Presiunea înaltă din sistem se menține.

## Întreruperea funcționării

### Indicații

- Mâner tip pistol (1) → Suport (9)
- Lance (10)/Duză (6/7) → Suport (8)
- Recipient agent curățare cu duză (3) → Suport (4)
- Cu pedala (19) de la rolele de ghidare (11) puteți asigura aparatul de curățat cu presiune ridicată împotriva rulării accidentale.

### Procedură

1. Eliberați declanșatorul (24) al mânerului tip pistol (1).
  2. Dacă puneți jos mânerul tip pistol: Asigurați declanșatorul cu siguranța pentru copii (26) (Văzut din spate).  
← Declanșatorul este blocat .  
→ Dumneavoastră puteți trage declanșatorul .
- ⚠️ AVERTIZARE!** Pericol de accidentare din cauza jetului de înaltă presiune! Blocați declanșatorul la fiecare întrerupere a lucrului.
3. În cazul pauzelor mai lungi de lucru: Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (22) în poziția „0” (OPRIT).

## Aerisirea

### Aerisirea furtunului de alimentare

1. Închideți robinetul de apă.

2. Îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat.
3. Mai departe vezi *Realizarea alimentării cu apă*, Pag. 47

### Aerisirea aparatului

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (22) în poziția „I” (PORNIT).
2. Așteptați până când se acumulează presiune și motorul se oprește.
3. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (22) în poziția „O” (OPRIT).
4. Apăsăți declanșatorul (24) de pe mânerul tip pistol (1) până când se eliberează presiunea.
5. Repetați acești pași de câteva ori, până când nu mai este aer în aparat.

### Încheierea funcționării

1. După lucrul cu agent de curățare:
  - Goliiți rezervorul cu agent de curățare (27).
  - Spălați aparatul cu apă curată, până când nu mai este niciun agent de curățare în conducte.
2. Eliberați declanșatorul (24).
3. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (22) în poziția „O” (OPRIT).
4. Închideți robinetul de apă.
5. Apăsăți declanșatorul (24) de pe mânerul tip pistol (1) până când se eliberează presiunea.
6. Scoateți ștecărul de racordare. Înfășurați cablul de alimentare de la rețea (17) pe suportul (18).
7. Separați aparatul de la alimentarea cu apă.

### Transport

Asfel pregătiți aparatul să ruleze în siguranță.

- Opriți aparatul.

- Scoateți din priză ștecărul de racordare al aparatului.
- Suspențați furtunul pentru presiune înaltă (2) și cablul de alimentare de la rețea (17) pe suportul (4/18).
- Desfaceți pedala (19) de la roțile de ghidare (11).

Dacă doriți să transportați aparatul, utilizați mânerul (5) sau cereți ajutorul unei a doua persoane.

## Curățarea, întreținerea și depozitarea

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză. Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

### Curățarea

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Curățarea neregulamentară poate deteriora aparatul. Nu stropiți niciodată aparatul cu apă. Nu curățați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți agresivi.

Păstrați aparatul în permanență curat.

### Curățarea după funcționare

1. Aduceți întrerupătorul de pornire/oprire (22) în poziția „O” (OPRIT).
2. Scoateți ștecărul de racordare.
3. Păstrați fanta de aerisire curată și liberă.
4. Curățați aparatul cu o perie moale sau o cârpă ușor umezită.

## Curățarea duzei Vario standard

În cazuri rare duza-Vario-Standard se poate înfunda cu corpuri străine.

1. Demontați duza-Vario-Standard (6).
2. Îndepărtați corpul străin prin față cu acul pentru curățarea duzei (13).
3. Clătiți duza-Vario-Standard cu apă din spate față, pentru a îndepărta corpul străin.

## Curățarea sitei încorporate din racordul de apă

1. Îndepărtați cuplajul (14) de la racordul pentru apă (16).
2. Scoateți sita încorporată (15) din racordul de apă.
3. Curățați sita încorporată sub jet de apă.
4. Montați sita încorporată (15) și cuplajul (16) în ordine inversă.

## Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

## Depozitarea

### Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului

- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor

## Pregătirea aparatului pentru depozitare

**OBSERVAȚIE!** Aparatul de curățat cu presiune ridicată și accesoriile sunt distruse de îngheț, dacă acestea nu sunt golite complet de apă.

1. Goliți aparatul complet de apă.
  - Separați aparatul de la alimentarea cu apă.
  - Porniți aparatul de curățat cu presiune ridicată de la întrerupătorul de pornire/oprire (22) pentru maximum 1 minut.
  - Apăsăți declanșatorul (24) de la mânerul tip pistol (1) până când nu mai iese apă pe la mânerul tip pistol (1) sau pe la duze.
  - Opriți aparatul.
2. Goliți accesoriul complet de apă.
3. Depozitați toate accesoriile în poziție verticală, în suporturi cu racordul în jos.
4. Demontați furtunul pentru presiune ridicată. Goliți furtunul pentru presiune ridicată.
5. Depozitați furtunul pentru presiune ridicată și cablul de alimentare de la rețea în suporturile prevăzute (4, 18).

## Detectarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

<b>Problema</b>	<b>Cauza posibilă</b>	<b>Remedierea defecțiunilor</b>
Aparatul nu pornește	Înterupător de pornire/oprire (22) oprit	Verificarea poziției înterupătorului de pornire/oprire
	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Alimentare defectuoasă cu tensiune	Controlați instalația electrică cu privire la conformitatea cu specificațiile de pe plăcuța de fabricație
Aparatul nu transportă apă	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	Oprii aparatul și acționați declanșatorul (24).
		<i>Aerisirea, Pag. 49</i>
Aparatul nu are presiune	Bule de aer în aparatul de curățat cu presiune ridicată	<i>Aerisirea, Pag. 49</i>
	Cădere de presiune în conductă	Controlați alimentarea cu apă

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Sistem de apă neetanș	Racorduri montate incorect	Oprii aparatul și separați-l de la rețea. Racordarea aparatului din nou la conductele de apă (vezi Realizarea alimentării cu apă, Pag. 47)
	Racord pentru apă (14) neetanș	Oprii aparatul și separați-l de la rețea. Schimbați cuplajul (16) de la racordul de apă (14), inclusiv inelul de etanșare (a se vedea Pie-se de schimb și accesorii, Pag. 56)
Oscilații puternice de presiune	duză-Vario-Standard (6) murdară	Clătiți duză-Vario-Standard (6) cu apă. Dacă este necesar, curățați orificiul duzei cu ajutorul acului pentru curățarea duzei (13; vezi Curățarea, Pag. 50).
	duză-Vario-Standard (6) înfundată	Îndepărtați duza-Vario-Standard (6) și asigurați-vă că apa iese pe la mânerul tip pistol (1) fără obstacole.

## Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

### Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electro-

nice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesorii atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

## Eliminarea ca deșeu a flaconului pentru detergent

- Reziduurile produsului trebuie eliminate în conformitate cu Directiva 2008/98/CE privind deșeurile și cu reglementările naționale și regionale. Pentru acest produs nu poate fi definit niciun număr de cod de deșeu în conformitate cu Catalogul european al deșeurilor (AVV), deoarece numai utilizarea prevăzută de către consumator permite o alocare. Numărul de cod al deșeurilor urmează să fie stabilit în cadrul UE în urma consultării cu compania de eliminare.
- Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.
- Ambalajul care nu poate fi curățat trebuie eliminat în același mod ca și substanța.

## Service

### Garanție

Stimată clientă, stimat client,  
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-

trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

### Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare. Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot

fi considerate ca piese de schimb (de ex. furtun pentru presiune ridicată) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 449443\_2310) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile su-

plimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin mărfuri voluminoase, expres sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

### Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

### Service-Center



**Service România**

Tel.: 0800 896 637

E-mail: [grizzly@lidl.ro](mailto:grizzly@lidl.ro)

**IAN 449443\_2310**

### Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb și accesorii

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către *Service-Center, Pag. 55*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Mâner tip pistol	91120018
2	furtun pentru presiune ridicată, 7 m	91105606
3	Recipient agent curățare cu duză (600 ml)	91110683
6	Duză-Vario-Standard	91110606
7	Freză turbo pentru murdărie	91104540
10	Lance	91110605
11	Set role de ghidare	91110682
13	Ac pentru curățare duze	91110572
16, 15	Cuplaj (Racord pentru apă), Sită încorporată	91110684
30	Agent de curățare URM 500 (0,5 l)	30990010

## Traducerea originalului declarației de conformitate CE

Produs: **Aparat flexibil de curățat cu presiune ridicată**

Model: **PHDF 150 A1**

Numărul de serie: 000001-065000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )

- măsurat: 92,4 dB

- garantat: 97 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa V la Directiva 2000/14/EC .

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
11.03.2024

Christian Frank

Reprezentant autorizat pentru documentație

## Съдържание

### Въведение.....58

Употреба по предназначение.....	59
Окомплектовка на доставката/ принадлежности.....	59
Преглед.....	59
Описание на функциите.....	60
Технически данни.....	60

### Указания за безопасност..... 61

Значение на указанията за безопасност.....	61
Пиктограми и символи.....	61
Безопасно пускане в експлоатация на уреда.....	62

### Подготовка..... 65

Контролни елементи.....	66
Монтаж.....	66
Разполагане на уреда.....	66
Захранване с вода.....	66
Избор на накрайник.....	67
Монтаж и демонтаж на накрайника.....	67

### Експлоатация..... 68

Почистване с почистващ препарат.....	68
Включване.....	68
Прекъснете работа.....	69
Обезвъздушаване.....	69
Спиране на експлоатация.....	70

### Транспорт.....70

### Почистване, техническа поддръжка и съхранение..... 70

Почистване.....	70
Поддръжка.....	71
Съхранение.....	71

### Търсене на грешки..... 72

### Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда.....73

### Сервизно обслужване..... 74

Гаранция.....	74
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	76
Сервизен център.....	76
Вносител.....	76

### Резервни части и аксесоари..... 76

### Превод на оригиналната съответствие на ЕО.....77

## Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова водоструйка (наричан по-долу уред или електроинструмент).

Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана. Не е изключено, в отделни случаи върху или вътре в уреда или в маркучките да се намират остатъчни количества вода. Това не е повреда или дефект и не е причина за тревога.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Почистване на машини, автомобили, постройки, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н. с водна струя под високо налягане.

Винаги спазвайте указанията на производителя относно обекта, който ще се почиства.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

## Окомплектовка на доставката/принадлежности

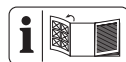
Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Гъвкава водоструйка
- Пистолетна дръжка
- Струйник
- Маркуч за високо налягане
- Държач (Маркуч за високо налягане/Резервоар за почистващ препарат с дюза)
- Държач (Пистолетна дръжка/Струйник/Дюза)

- Държач (Мрежови захранващ кабел)
- Подложка (Пистолетна дръжка/Струйник)
- Резервоар за почистващ препарат с дюза
- Почистващ препарат URM 500 (0,5 l)
- 4x Направляващо колелце
- Стандартна дюза с променлива струя
- Турбо-фреза за замърсяване
- Съединител (Връзка за вода)
- Накрайник с цедка
- Игла за почистване на дюза
- инструкция

## Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Пистолетна дръжка
- 2 Маркуч за високо налягане
- 3 Резервоар за почистващ препарат с дюза
- 4 Държач (Маркуч за високо налягане/Резервоар за почистващ препарат с дюза)
- 5 Ръкохватка
- 6 Стандартна дюза с променлива струя
- 7 Турбо-фреза за замърсяване
- 8 Държач (Струйник/Дюза)
- 9 Държач (Пистолетна дръжка)
- 10 Струйник
- 11 Направляващо колелце
- 12 Подложка (Пистолетна дръжка/Струйник)
- 13 Игла за почистване на дюза
- 14 Връзка за вода

- 15 Накрайник с цедка
- 16 Съединител (Връзка за вода)
- 17 Мрежови захранващ кабел
- 18 Държач (Мрежови захранващ кабел)
- 19 Управление с крак (Направляващо колелце)
- 20 Връзка за високо налягане
- 21 Накрайник с резба
- 22 Превключвател за включване/изключване
- 23 Деблокиране (Маркуч за високо налягане)
- 24 Лост за активиране
- 25 Бързодействащ щепсел
- 26 Предпазител за деца
- 27 Резервоар за почистващ препарат
- 28 Регулиращ вентил
- 29 Дюза (Резервоар за почистващ препарат)
- 30 Почистващ препарат
- 31 Бутон за деблокиране
- 32 Корпус на водоструйка

**Фиг. А**

**Описание на функциите**

Водоструйката почиства посредством водна струя с високо налягане. При нужда тя може да се ползва и с добавка от почистващ препарат. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

**Технически данни**

**Гъвкава водоструйка**

.....**RHDF 150 A1**  
 Номинално напрежение *U*  
 ..... 230 V ~, 50 Hz  
 Номинална мощност *P* ..... 2000 W

Дължина Мрежови захранващ кабел ..... 5 m  
 Клас на защита ..... II ( двойната изолация )  
 Вид защита ..... IPX5  
 Тегло ..... 8 kg  
 Дължина на маркуча за високо налягане ..... 7 m  
 Работно налягане (*p*) ..... 10 MPa  
 Макс. допустимо налягане (*p<sub>max</sub>*) ..... 15 MPa  
 Макс. входящо налягане (*p<sub>in,max</sub>*) ..... 0,8 MPa  
 Макс. входяща температура (*T<sub>in,max</sub>*) ..... 40 °C  
 Номинален дебит (*Q*) ..5 l/min (300 l/h)  
 Макс. номинален дебит (*Q<sub>max</sub>*) ..... 7 l/min (420 l/h)  
 Ниво на звуково налягане *L<sub>pA</sub>* ..... 79,9 dB; *K<sub>pA</sub>*= 3,0 dB  
 Ниво на звукова мощност *L<sub>WA</sub>*  
 – измерено ..... 92,4 dB; *K<sub>WA</sub>*= 2,50 dB  
 – гарантирано ..... 97 dB  
 Вибрации *a<sub>h</sub>* ..... ≤ 2,50 m/s<sup>2</sup>

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посо-

цените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на токоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без токоварване).

## Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

### Значение на указанията за безопасност

**▲ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

**УКАЗАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

## Пиктограми и символи

### Символи върху уреда



Внимание!



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Внимание! Ако кабелът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. Щепселът трябва също така да се вади и при свързване към водоснабдяването или опит за отстраняване на течове.



Уредът не е подходящ за свързване към съоръжение за захранване с питейна вода.



Клас на защита II (двойната изолация)



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  в dB.



Игла за почистване на дюза



Използвайте уреда само в отягощено и никога в легнало положение.



При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.

## Безопасно пускане в експлоатация на уреда

### Общи указания

- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.
- Уредът не трябва да се използва от деца. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да е сигурно, че не играят с уреда. Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности.
- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда.

- Водоструйките трябва да се използват само от инструктирани лица.
- Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.
- При настъпване на повреда или дефект по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен и щепселът да бъде издърпан. За възможни причини за неизправности: *Търсене на грешки, Стр. 72*. Или се свържете с нашия сервизен център.
- Трябва да се вземе под внимание това, че самият потребител отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхната собственост.
- Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

### Подготовка

- Защитете се от пръски вода или мръсотия със защитни очила и подходящо защитно облекло.
- По време на работа с водоструйки може да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да причини

ни увреждане на здравето. В зависимост от приложението, използването на напълно екранирани дюзи (напр. устройства за почистване на гладки повърхности) може значително да намали емисиите на водни аерозоли. В зависимост от средата за почистване, носете подходяща маска за респираторна защита от клас FFP 2 или по-добна, за да се предпазите от вдишване на аерозоли, когато не е възможно използването на напълно екранирана дюза.

- Не работете с повреден, непълен уред или уред, преработен без съгласието на производителя. Преди да пускане в експлоатация възложете на специалист да провери дали всички електрически предпазни мерки са взети.
- Уредът може да бъде включван само в контакт, който е бил монтиран от опитен електротехник по смисъла на IEC 60364-1.
- Преди употреба винаги проверявайте свързващия кабел и удължаващия кабел за признаци на повреда или

за остаряване. Ако проводникът се повреди по време на употреба, той незабавно трябва да бъде изключен от захранващата мрежа. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПРОВОДНИКА ПРЕДИ ДА Е ИЗКЛЮЧЕН ОТ МРЕЖАТА.** Не използвайте уреда, ако проводникът е повреден или износен.

- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети. Обърнете се към сервизния център.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (FI прекъсвач) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.

- Удължителните кабели трябва да имат напречно сечение на проводника минимум  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
  - Маркучите за високо налягане, арматурите и съединенията са важни за безопасността на уреда. Използвайте само препоръчани от производителя маркучи за високо налягане, арматури и съединения.
  - Не пускайте уреда в експлоатация, ако охранващият кабел, маркучът за подаване на вода или други важни части, като маркучът за високо налягане или пръскащият пистолет, са повредени или имат течове.
  - Използвайте уреда само прав върху здрава, равна повърхност.
  - Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни. Намиращите се в близост лица трябва да носят предпазно облекло.
- Експлоатация**
- Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте разумно при работа с уреда. Не използвайте уреда, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.
  - При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.
  - Не насочвайте струята към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.
  - При контакт с почистващия препарат обилно изплакнете с чиста вода.
  - Не използвайте охранващия кабел за изваждане на щепсела от контакта или за теглене на уреда. Пазете мрежовия охранващ кабел от горещина, мазнина и остри ръбове.
  - Опасност от експлозия – не пръскайте запалими течности.
  - Не използвайте уреда в близост до възпламеними течности или газове. При неспазване съществува опас-

ност от пожар или експлозия.

- Никога не транспортирайте уреда, докато задвижването работи.
- Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой
  - когато оставяте уреда без надзор,
  - преди да сменяте принадлежности,
  - преди да отстранявате блокажи или запушвания,
  - преди да проверявате, почиствате или работите по уреда.
- В случай че уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:
  - огледайте за повреди,
  - сменете повредените части,
  - обърнете се към сервизния център.

### **Почистване, техническа поддръжка и съхранение**

- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете уреда за съхранение.

- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте единствено оригинални резервни части и принадлежности. Употребата на части от друг производител води до незабавно отпадане на гаранцията.
- Уредът може да бъде отворян само от упълномощен електротехник. Винаги се обръщайте към нашия сервизен център за ремонт.
- Изключете задвижването, изключете уреда от мрежата и оставете уреда да се охлади, когато уредът бива спиран за почистване, настройване, съхранение или смяна на принадлежност.
- Работете внимателно с уреда и го поддържайте чист.
- Съхранявайте уреда на място, което не може да бъде достигнато от деца.

### **Подготовка**

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

## Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.


### Пистолетна дръжка (1)

#### • Лост за активиране (24)

- Дърпане на превключващия лост: Активира струйката под високо налягане
- Пускане на превключващия лост: Дезактивира струйката под високо налягане

#### • Предпазител за деца (26) (гледано отзад)

← Превключващият лост е блокиран .

→ Можете да дръпнете превключващия лост .

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При прекъсване на работата блокирайте превключващия лост.

#### • Деблокиране (23)

Натискане: Демонтирайте бързия конектор (25) на маркуча за високо налягане (2) от пистолетната дръжка (1)

## Монтаж

### Монтаж на държача направляващите колелца

#### Състояние при доставка

- Държач (4/8/9/18) (не са монтирани)
- Подложка (12) (не са монтирани)
- 4x Направляващо колелце (11) (не са монтирани)

#### Процедура (Фиг. А)

1. Вкарайте държача (8/9) за струйника/дюзата/пистолетната дръжка и

подложката (12) в държача от страни на корпуса на водоструйката (32).

2. Поставете останалите държачи (4/18) в съответните държачи на корпуса на водоструйката (32).
3. Поставете направляващите колелца (11) в гнездата от долната страна на водоструйката (32).  
Направляващите колелца се фиксират с отчетливо щракване.

## Разполагане на уреда

1. Поставете уреда върху стабилна равна повърхност.
2. Вкарайте резбования накрайник (21) на маркуча за високо налягане (2) в накрайника за високо налягане (20) на уреда. Фиксирайте накрайника със съединителната гайка.
3. Вкарайте бързодействащия щепсел (25) на маркуча за високо налягане в накрайника за високо налягане на пистолетната дръжка (1).

## Захранване с вода

### Условия

- Захранващ маркуч: Градински маркуч с монтирана бързодействаща връзка с адаптер за градински маркуч (не е включен в обхвата на доставката); Ø 13 mm (1/2"); Дължина между 5 m и 30 m
- Минимален дебит: 5 l/min (300 l/h)
- **Системен разделител**

Системният разделител (възвратен клапан) предотвратява обратния поток на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.

- Съгласно приложимите разпоредби в никаква случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ систе-

мен разделител по смисъла на EN 12729, тип BA.

- Водата, която протича през системния разделител, бива класифицирана като негодна за пиене.
- Системни разделители можете да намерите в специализираната търговска мрежа.

### Процедура

1. Поставете филтърната вложка (15) в извода за вода (14).
2. Монтирайте муфата (16) на извода за вода (14).
3. Монтирайте бързодействащата връзка с адаптер за градински маркуч на захранващия маркуч.
4. Свържете захранващия маркуч към водопровода.
5. Обезвъздушете захранващия маркуч: Пуснете водата да тече, докато водата от другия край на захранващия маркуч не започне да изтича без мехурчета. Затворете крана за вода.
6. Свържете бързодействащата връзка с адаптер за градински маркуч на захранващия маркуч с муфата (16).

### Избор на накрайник

#### Стандартна дюза с променлива струя (6)

Върхът се върти.

#### Контролни елементи

- Варио ветрилообразна струйка (изглед към посоката на въртене отзад)



↻ Широка струя



↻ Тънка струя; точкова струя

### Турбо фреза за замърсявания (7)



Въртящата се водна струйка е подходяща за работа с ниско потребление на вода.

### Резервоар за почистващ препарат с дюза (3)

Резервоарът за почистващи препарати с накрайник е подходящ за използване с почистващи препарати.

#### Указания

- Резервоар за почистващ препарат (27): Макс. 0,5 l

#### Контролни елементи

- Дюза, резервоар за почистващ препарат с дюза (29): Посока на въртене, гледана отзад



↻ Широка струя



↻ Тънка струя; точкова струя

- Можете да използвате контролния вентил (28) на резервоара за почистващ препарат с дюза (3), за да регулирате скоростта на потока на почистващия препарат.

#### Регулиране на дебита

- Увеличаване: ↻
- Намалвяване: ↻

### Монтаж и демонтаж на накрайника

#### Монтаж на дюзата (6/7)

1. Монтирайте струйника (10) на пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Пъхане, натискане и завъртане).
2. Пъхнете накрайника в струйника (10).  
Накрайникът щраква.

## Демонтаж на дюзата (6/7)

1. Натиснете и задръжте бутона за деблокиране (31) в предния край на струйника (10)
2. Издърпайте накрайника от струйника (10).
3. Демонтирайте струйника (10) от пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

## Монтаж на Резервоар за почистващ препарат с дюза (3)

1. Демонтирайте струйника (10) от пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).
2. Монтирайте накрайника на пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Пъхане, натискане и завъртане).

## Демонтаж на Резервоар за почистващ препарат с дюза (3)

1. Демонтирайте накрайника от пистолетната дръжка (1) (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

## Експлоатация

### Почистване с почистващ препарат

#### Изисквания към почистващия препарат

- Този уред е разработен за употреба с неутрален почистващ препарат на базата на биоразградими анионни повърхностно активни вещества.
- Използването на други почистващи препарати или химикали може да повлияе отрицателно на безопасността на уреда и да доведе до повреда. Такива повреди на устройството не се покриват от гаранцията.
- Можете да получите почистващи препарати от нашия онлайн магазин, Резервни части и аксесоари, Стр. 76.

#### Условия

- Резервоарът за почистващ препарат с дюза (3) е пълен с почистващ препарат.

#### Пълнене и изпразване на резервоара за почистващ препарат (3)

1. Свалете капачката с дюзата от резервоара за почистващ препарат.
2. Напълнете или изпразнете резервоара за почистващ препарат.
3. Затворете резервоара за почистващ препарат с капачката.

#### Указания

- Почистващият препарат ще бъде засмукан автоматично от резервоара.

## Включване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неуплътнена водопреносна система може да доведе до токов удар! Поставете превключвателя за включване/изключване (22) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Извадете щепсела. Започнете отново със свързването към водоподаването (вж. *Захранване с вода*, Стр. 66).

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уредът може да бъде експлоатиран само във вертикално положение! Ако уредът падне, съществува опасност от електрически удар. Поставете превключвателя за включване/изключване (22) в позиция „0“ (ИЗКЛ). Извадете щепсела. Сега приведете отново уреда във вертикално положение. Изчакайте около пет минути за вашата собствена безопасност, докато не включите отново електрозахранването.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неподходящите удължителни кабели могат да бъдат опасни! Използвайте само удължителни ка-

бели, които са подходящи за работа на открито. Връзките трябва да бъдат сухи и да бъдат поставени върху земята. Препоръчително е за тази цел да се използва кабелен барабан, който държи контакта най-малко на 60 mm над земята.

1. Уверете се, че превключвателят за включване/изключване (22) е в позиция „0“ (ИЗКЛ).
2. Поставете уреда във вертикална позиция.
3. Свържете щепсела със контакт с прекъсвач за защита от утечни токове.
4. **УКАЗАНИЕ!** Работа на сухо води до повреда на уреда. Не работете с водоструйката със затворен кран за вода.

Отворете крана за вода докрай.

5. Поставете превключвателя за включване/изключване (22) в позиция „I“ (ВКЛ).  
Двигателят се включва за кратко до създаване на необходимото налягане. Тогава двигателят спира.

6. **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Имайте предвид отблъскващата сила на водната струя. Можете да нараните себе си или други хора. Заемете стабилна позиция. Дръжте здраво пистолетната дръжка (1).

Натиснете лоста за активиране на (24) на пистолетната дръжка (1).

Дюзата работи с налягане и двигателят се включва. Когато пуснете лоста за активиране (24), двигателят спира. Високото налягане в системата се запазва.

## Прекъснете работа

### Указания


- Пистолетна дръжка (1) → Държач (9)

- Струйник (10)/Дюза (6/7) → Държач (8)
- Резервоар за почистващ препарат с дюза (3) → Държач (4)
- Можете да използвате крачното управление (19) на въртящите се колелца (11), за да предотвратите изтъкуване на водоструйката.

## Процедура

1. Пуснете лоста за активиране (24) на пистолетната дръжка (1).
2. Когато оставяте пистолетната дръжка: Обезопасете лоста за активиране с предпазителя за деца (26) (поглед отзад).

← Превключващият лост е блокиран .

→ Можете да дръпнете превключващия лост .

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване от струйката под високо налягане! При прекъсване на работата блокирайте превключващия лост.

3. При по-дълги експлоатационни паузи: Поставете превключвателя за включване/изключване (22) в позиция „0“ (ИЗКЛ).

## Обезвъздушаване

### Обезвъздушаване на захранващия маркуч

1. Затворете крана за вода.
2. Свалете захранващия маркуч от уреда.
3. За по-нататъшни стъпки вж. *Захранване с вода*, Стр. 66

### Обезвъздушаване на уреда

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (22) в позиция „I“ (ВКЛ).
2. Изчакайте, докато налягането бъде създадено и двигателят спре.

3. Поставете превключвателя за включване/изключване (22) в позицията „0“ (ИЗКЛ).
4. Натиснете лоста за активиране (24) на pistolетната дръжка (1), докато бъде създадено налягане.
5. Повторете тези стъпки няколко пъти, докато в уреда няма повече въздух.

## Спиране на експлоатация

1. След работа с почистващи препарати:
  - Изпразнете резервоара за почистващ препарат (27).
  - Изплакнете уреда с чиста вода, докато в проводниците вече няма почистващ препарат.
2. Пуснете лоста за активиране (24).
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (22) в позицията „0“ (ИЗКЛ).
4. Затворете крана за вода.
5. Натиснете лоста за активиране (24) на pistolетната дръжка (1), докато бъде създадено налягане.
6. Извадете щепсела. Навийте мрежовия захранващ кабел (17) върху държача (18).
7. Изключете уреда от водоснабдяването.

## Транспорт

Ето как да подготвите уреда, за да го придвижвате безопасно.

- Изключете уреда.
- Извадете щепсела на уреда от контакта.
- Закачете маркуча за високо налягане (2) и кабела за свързване към електрическата мрежа (17) върху държача (4/18).

- Освободете крачното управление (19) на направляващите колелца (11).

Ако искате да пренесете уреда, използвайте дръжката (5) или помолете втори човек да ви помогне, ако е необходимо.

## Почистване, техническа поддръжка и съхранение

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

### Почистване

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Неправилно почистване може да увреди уреда. Никога не пръскайте уреда с вода. Не почиствайте уреда под течаща вода. Не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Поддържайте уреда винаги чист.

### Почистване след експлоатация

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (22) в позицията „0“ (ИЗКЛ).
2. Извадете щепсела.
3. Поддържайте вентилационните отвори чисти и свободни.
4. Почиствайте уреда с мека четка или леко навлажнена кърпа.

## Почистване на стандартна дюза с променлива струя

В редки случаи стандартната дюза с променлива струя може да се запуши от чужди тела.

1. Демонтирайте стандартната дюза с променлива струя (6).
2. Извадете чуждото тяло от предната страна с иглата за почистване на дюзата (13).
3. Изплакнете стандартната дюза с променлива струя с вода отпред, за да отстраните чуждото тяло.

## Почистване на вложката с цедка във връзката за вода

1. Свалете муфата (16) от връзката за вода (14).
2. Извадете вложката с цедка (15) от връзката за вода.
3. Почистете вложката с цедка под тецаща вода.
4. Монтирайте вложката с цедка (15) и муфата (16) в обратна последователност.

## Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Съхранение

### Указания

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо

- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца

## Подготовка на уреда за съхранение

**УКАЗАНИЕ!** Водоструйката и принадлежностите ще бъдат унищожени от замръзване, ако не бъдат напълно източени от водата.

1. Изцяло изпразнете уреда от съдържащата се в него вода.
  - Изключете уреда от водоснабдяването.
  - Включете водоструйката от превключвателя за включване/изключване (22) за максимум 1 минута.
  - Натиснете лоста за активиране (24) на пистолетната дръжка (1), докато спре да тече вода от пистолетната дръжка (1) или от крайниците.
  - Изключете уреда.
2. Изцяло изпразнете принадлежностите от съдържащата се в тях вода.
3. Съхранявайте крайниците във вертикално положение, в държачите с крайника за свързване надолу.
4. Демонтирайте маркуча за високо налягане. Свалете маркуча за високо налягане.
5. Съхранявайте маркуча за високо налягане и мрежовия захранващ кабел в предвидените за целта държачи (4, 18).

## Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Превключвателят за включване/изключване (22) е изключен	Проверете позицията на превключвателя за включване/изключване
	Липсва напрежение на електрическата мрежа	Проверете контакта, мрежовия захранващ кабел, щепсела, предпазителя и при нужда дайте за ремонт от електротехник.
	Грешка в захранването	Проверете дали електрическата система съответства на данните върху типова табелка
Уредът не транспортира вода	Въздушни мехури във водоструйката	Включете уреда и натиснете лоста за активиране (24).
		Обезвъздушаване, Стр. 69
Уредът няма налягане	Въздушни мехури във водоструйката	Обезвъздушаване, Стр. 69
	Спадане на налягането в провода	Проверете водоснабдяването

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Водната система има течове	Връзките не са монтирани правилно	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Свържете уреда отново към водопровода (вж. <i>Захранване с вода</i> , Стр. 66)
	Входът за вода (14) не е уплътнен	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Сменете муфата (16) на връзката за вода (14), вкл. уплътнителния пръстен (вж. <i>Резервни части и аксесоари</i> , Стр. 76)
Големи амплитуди на налягането	Стандартна дюза с променлива струя (6) замърсена	Промийте стандартната дюза с променлива струя (6) с вода. Ако е необходимо, почистете отвора на дюзата с иглата за почистване на дюзи (13; вж. <i>Почистване</i> , Стр. 70).
	Стандартна дюза с променлива струя (6) запушена	Свалете стандартна дюза с променлива струя (6) и се уверете, че водата излиза безпрепятствено от pistolетната дръжка (1).

## Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

## Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

### **Изхвърляне на бутилката за почистващ препарат**

- Остатъците от продукти трябва да се изхвърлят при спазването на Директивата за отпадъците 2008/98/ЕО, както и на националните и регионалните разпоредби. За този продукт не може да се посочи кодов номер на отпадъци съгласно Европейския каталог на отпадъците (AVV), тъй като само предназначението от потребителя позволява да бъде присвоен такъв. Кодовият номер на отпадъците се определя в рамките на ЕС след консултация с фирмата за изхвърляне на отпадъци.
- Незамърсените опаковки могат да се предадат за рециклиране.
- Опаковките, които не могат да се почистват, трябва да се изхвърлят по същия начин като продукта.

## **Сервизно обслужване**

### **Гаранция**

Уважаема г-жо Клиент,

Уважаеми г-н Клиент,

за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предадете рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повредите на чувливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 449443\_2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с до-

лупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. Поспециално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

## Сервизен център



### Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

E-мейл: [grizzly@lidl.bg](mailto:grizzly@lidl.bg)

IAN 449443\_2310

## Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Резервни части и аксесоари

**Резервни части и аксесоари ще получите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. При допълнителни въпроси обърнете се към Сервизен център, Стр. 76

Позиция №	Наименование	Поръков №
1	Пистолетна дръжка	91120018
2	Маркуч за високо налягане, 7 m	91105606
3	Резервоар за почистващ препарат с дюза (600 ml)	91110683
6	Стандартна дюза с променлива струя	91110606
7	Турбо-фреза за замърсяване	91104540
10	Струйник	91110605
11	Комплект направляващи колелца	91110682
13	Игла за почистване на дюза	91110572
16, 15	Съединител (Връзка за вода), Накрайник с цедка	91110684
30	Почистващ препарат URM 500 (0,5 l)	30990010

## Превод на оригиналната съответствие на ЕО

Продукт: **Гъвкава водоструйка**

Модел: **PHDF 150 A1**

Сериен номер: 000001-065000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното:

Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$

– измерено: 92,4 dB

– гарантирано: 97 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение V.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ГЕРМАНИЯ  
11.03.2024

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

## Πίνακας περιεχομένων

### Εισαγωγή..... 78

Προβλεπόμενη χρήση.....	79
Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός.....	79
Επισκόπηση.....	79
Περιγραφή λειτουργίας.....	80
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	80

### Υποδείξεις ασφάλειας..... 81

Σημασία των υποδείξεων ασφάλειας.....	81
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	81
Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής.....	81

### Προετοιμασία..... 85

Εξαρτήματα χειρισμού.....	85
Συναρμολόγηση.....	86
Τοποθέτηση συσκευής.....	86
Δημιουργία τροφοδοσίας νερού.....	86
Επιλογή προσαρτήματος.....	87
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος.....	87

### Λειτουργία..... 88

Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο.....	88
Ενεργοποίηση.....	88
Διακοπή λειτουργίας.....	89
Εξαέρωση.....	89
Τερματισμός λειτουργίας.....	90

### Μεταφορά..... 90

### Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση..... 90

Καθαρισμός.....	90
Συντήρηση.....	91
Αποθήκευση.....	91

### Αναζήτηση σφάλματος..... 92

### Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος..... 93

### Σέρβις..... 94

Εγγύηση.....	94
Σέρβις επισκευών.....	95
Κέντρο Σέρβις.....	96
Εισαγωγέας.....	96

### Ανταλλακτικά και αξεσουάρ..... 96

### Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΚ..... 97

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας πλαστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.

Δεν αποκλείεται σε μεμονωμένες περιπτώσεις γύρω από ή μέσα στη συσκευή ή/και στις ευέλικτες σωληνώσεις να υπάρχουν υπολειπόμενες ποσότητες νερού. Αυτό δεν αποτελεί έλλειψη ή ελάττωμα και δεν πρέπει να σας ανησυχεί.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Καθαρισμός μηχανημάτων, οχημάτων, κατασκευών, εργαλείων, προσόψεων, αυλών, συσκευών κήπου κ.λπ. με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.
- Προσέχετε πάντα τα στοιχεία του κατασκευαστή του αντικειμένου που θα καθαριστεί.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

## Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

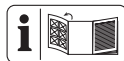
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης
- Λαβή πιστολιού
- Κάνη εκτόξευσης
- Λάστιχο υψηλής πίεσης
- Βάση (Λάστιχο υψηλής πίεσης/Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο)
- Βάση (Λαβή πιστολιού/Κάνη εκτόξευσης/Ακροφύσιο)
- Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)
- Βάση (Λαβή πιστολιού/Κάνη εκτόξευσης)
- Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο

- Καθαριστικό μέσο URM 500 (0,5 l)
- 4× Τροχός οδήγησης
- Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού
- Εξάρτημα καθαρισμού turbo
- Ρακόρ (Σύνδεση νερού)
- Ένθεμα σήτας
- Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- οδηγός χρήστη

## Επισκόπηση



Οι απεικονίσεις της συσκευής βρίσκονται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Λαβή πιστολιού
- 2 Λάστιχο υψηλής πίεσης
- 3 Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο
- 4 Βάση (Λάστιχο υψηλής πίεσης/Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο)
- 5 Χειρολαβή
- 6 Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού
- 7 Εξάρτημα καθαρισμού turbo
- 8 Βάση (Κάνη εκτόξευσης/Ακροφύσιο)
- 9 Βάση (Λαβή πιστολιού)
- 10 Κάνη εκτόξευσης
- 11 Τροχός οδήγησης
- 12 Βάση (Λαβή πιστολιού/Κάνη εκτόξευσης)
- 13 Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων
- 14 Σύνδεση νερού
- 15 Ένθεμα σήτας
- 16 Ρακόρ (Σύνδεση νερού)
- 17 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 18 Βάση (Καλώδιο σύνδεσης δικτύου)
- 19 Πεντάλ (Τροχός οδήγησης)

- 20 Σύνδεση υψηλής πίεσης  
 21 Σύνδεση με σπειρωμα  
 22 Διακόπτης ενεργοποίησης/απε-  
 νεργοποίησης  
 23 Απασφάλιση (Λάστιχο υψηλής πίε-  
 σης)  
 24 Μοχλός ενεργοποίησης  
 25 Βύσμα ταχυσυνδέσμου  
 26 Ασφάλεια παιδιών  
 27 Δοχείο καθαριστικού μέσου  
 28 Βαλβίδα ρύθμισης  
 29 Ακροφύσιο (Δοχείο καθαριστικού  
 μέσου)  
 30 Καθαριστικό μέσο  
 31 Κουμπί απασφάλισης  
**Εικ. Α**  
 32 Περιβλήμα πλυστικού μηχανήματος  
 υψηλής πίεσης

## Περιγραφή λειτουργίας

Το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης καθαρίζει με τη βοήθεια δέσμης νερού υψηλής πίεσης.

Εφόσον απαιτείται μπορεί να λειτουργήσει και με την προσθήκη καθαριστικών μέσων. Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης ..... PHDF 150 A1**  
 Ονομαστική τάση  $U$  ..... 230 V ~, 50 Hz  
 Ονομαστική ισχύς  $P$  ..... 2000 W  
 Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου .... 5 m  
 Κατηγορία προστασίας  
 .....  $\square$  II ( διπλή μόνωση )  
 Είδος προστασίας ..... IPX5  
 Βάρος ..... 8 kg  
 Μήκος λάστιχου υψηλής πίεσης ..... 7 m  
 Πίεση λειτουργίας ( $p$ ) ..... 10 MPa

Μέγ. επιτρεπόμενη πίεση ( $p_{\max}$ ) .. 15 MPa  
 Μέγ. πίεση εισόδου ( $p_{in,\max}$ ) ..... 0,8 MPa  
 Μέγ. θερμοκρασία εισόδου ( $T_{in,\max}$ )  
 ..... 40 °C  
 Διερχόμενη ποσότητα μέτρησης ( $Q$ )  
 ..... 5 l/min (300 l/h)  
 Μέγ. διερχόμενη ποσότητα μέτρησης  
 ( $Q_{\max}$ ) ..... 7 l/min (420 l/h)  
 Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ )  
 ..... 79,9 dB;  $K_{pA} = 3,0$  dB  
 Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )  
 - μετρημένη ..... 92,4 dB;  $K_{WA} = 2,50$  dB  
 - εγγυημένη ..... 97 dB  
 Δόνηση ( $a_h$ ) .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι αποενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο εί-

ναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

## Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

### Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

### Εικονοσύμβολα και σύμβολα

#### Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Προσοχή! Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο κατά τη διάρκεια της χρήσης, πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. Επίσης κατά τη σύνδεση στην τροφοδοσία νερού ή σε απόπειρα αντιμετώπισης διαρροών, πρέπει να τραβάτε το βύσμα.



Η συσκευή δεν προορίζεται για σύνδεση στην εγκατάσταση τροφοδοσίας πόσιμου νερού.



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  σε dB.



Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων



Θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή μόνο εφόσον είναι όρθια και ποτέ σε ξαπλωτή θέση.



Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.

### Ασφαλής θέση σε λειτουργία της συσκευής

#### Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθεί-

τε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.

- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Ο χειρισμός των πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένα άτομα.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες σε υψόμετρο άνω των 2.000 μ.
- Σε περίπτωση βλάβης ή ελαττώματος κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέ-

πει να απενεργοποιείται αμέσως και να αποσυνδέεται το βύσμα δικτύου. Για πιθανές αιτίες μιας βλάβης: Αναζήτηση σφάλματος, σ. 92. Ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.

- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι ο χρήστης φέρει αποκλειστική ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους έναντι άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Προσέχετε την οδηγία περιθορύβου και τις τοπικές διατάξεις.

## Προετοιμασία

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό για την προστασία σας από νερό που αναπηδάει ή ρύπους.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης πλυστικών μηχανημάτων υψηλής πίεσης ενδέχεται να προκύψουν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στην υγεία. Αναλόγως της εφαρμογής μπορεί η χρήση πλήρως θωρακισμένων ακροφυσίων (π.χ. εξάρτημα καθαρισμού επιφανειών) να μειώσει αισθητά την εξαγωγή αερολυμάτων. Αναλόγως του περιβάλλοντος που θα καθαριστεί

φοράτε μια κατάλληλη μάσκα αναπνοής κατηγορίας FFP 2 ή παρόμοια ώστε να προστατεύεστε από την εισπνοή αερολυμάτων όταν δεν υπάρχει δυνατότητα χρήσης ενός πλήρως θωρακισμένου ακροφυσίου.

- Μην εργάζεστε με τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά, εάν δεν είναι πλήρης ή εάν έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν από τη θέση σε λειτουργία πρέπει ένας ειδικός να βεβαιώσει ότι τηρούνται τα απαιτούμενα ηλεκτρολογικά μέτρα προστασίας.
- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε μια πρίζα η οποία έχει εγκατασταθεί από έμπειρο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με το IEC 60364-1.
- Πριν από τη χρήση, εξετάζετε πάντα το καλώδιο σύνδεσης και το καλώδιο επέκτασης για σημάδια ζημιάς ή παλαιώσης. Εάν το καλώδιο χαλάσει κατά τη διάρκεια της χρήσης πρέπει να το αποσυνδέσετε αμέσως από το δίκτυο τροφοδοσίας. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ. Μη χρησι-

μοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο έχει χαλάσει ή φθαρεί.

- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (διακόπτης FI) με το ονομαστικό ρεύμα διαρροής να μην ξεπερνάει τα 30 mA.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδεικνύονται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδαφος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.
- Η ελάχιστη διατομή των καλωδίων επέκτασης πρέπει να είναι  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$ .
- Τα λάστιχα υψηλής πίεσης, οι εξοπλισμοί και τα ρακόρ

παιζουν σημαντικό ρόλο στην ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο λάστιχα υψηλής πίεσης, εξοπλισμούς και ρακόρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή.

- Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, η είσοδος νερού ή άλλα σημαντικά τμήματα όπως είναι το λάστιχο υψηλής πίεσης ή το πιστόλι ψεκασμού παρουσιάζουν ζημιές ή διαρροές.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όρθια και μόνο επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα. Τα άτομα που βρίσκονται κοντά πρέπει να φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.

## Λειτουργία

- Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τις ενέργειές σας και εργάζεστε με τη λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.

- Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.
- Μην στρέφετε τη δέσμη σε εσάς ή άλλα άτομα για το σκοπό καθαρισμού ρούχων ή υποδημάτων.
- Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικό μέσο, ξεπλύνετε το επηρεαζόμενο σημείο με πολύ καθαρό νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου για να τραβήξετε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα ή για να τραβήξετε τη συσκευή. Προστατεύετε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και αιχμηρές ακμές.
- Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης, παρατηρείται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια λειτουργίας της μετάδοσης κίνησης.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
  - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή,
  - πριν αλλάξετε αξεσουάρ,
  - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις,
  - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή.
- Σε περίπτωση ασυνήθιστα έντονων δονήσεων της συσκευής, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
  - αναζητήστε τυχόν βλάβες,
  - αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη,
  - απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

## **Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση**

- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Χρησι-

μοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η χρήση ξένων εξαρτημάτων οδηγεί σε άμεση απώλεια της απαίτησης εγγύησης.

- Το άνοιγμα της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολογικό προσωπικό. Για επισκευές να απευθύνεστε πάντα στο κέντρο του σέρβις μας.
- Απενεργοποιήστε τη μετάδοση κίνησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει όταν η συσκευή έχει ακινητοποιηθεί για εργασίες καθαρισμού, ρύθμισης, αποθήκευσης ή για αντικατάσταση ενός αξεσουάρ.
- Μεταχειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή και διατηρείτε την καθαρή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

## **Προετοιμασία**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

## **Εξαρτήματα χειρισμού**



Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

## Λαβή πιστολιού (1)

### • Μοχλός ενεργοποίησης (24)

- Τράβηγμα μοχλού ενεργοποίησης: Ενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης
- Αποδέσμευση μοχλού ενεργοποίησης: Απενεργοποιεί τη δέσμη υψηλής πίεσης

### • Ασφάλεια παιδιών (26) (Άποψη από πίσω)

- ← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος .
- Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης .

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλίξτε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.

### • Απασφάλιση (23)

Πίεση: Αποσυναρμολόγηση του βύσματος ταχυσυνδέσμου (25) του λάστιχου υψηλής πίεσης (2) από τη λαβή πιστολιού (1)

## Συναρμολόγηση

### Συναρμολόγηση στηρίγματος και τροχών οδήγησης

#### Κατάσταση παράδοσης

- Βάση (4/8/9/18) (όχι συναρμολογημένα)
- Βάση (12) (όχι συναρμολογημένα)
- 4x Τροχός οδήγησης (11) (όχι συναρμολογημένα)

#### Διαδικασία (Εικ. Α)

1. Τοποθετήστε το στηρίγμα (8/9) για την κάνη εκτόξευσης / το ακροφύσιο / τη λαβή πιστολιού και τη βάση (12) στην υποδοχή στο πλάι του περιβλήματος πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης (32).
2. Τοποθετήστε τα υπόλοιπα στηρίγματα (4/18) στις αντίστοιχες υποδοχές

στο περίβλημα πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης (32).

3. Τοποθετήστε τους τροχούς οδήγησης (11) στις βάσεις κάτω στο περίβλημα πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης (32).

Οι τροχοί οδήγησης ασφαλίζουν με τον χαρακτηριστικό ήχο.

## Τοποθέτηση συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη σταθερή επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε την σύνδεση με σπείρωμα (21) στο λάστιχο υψηλής πίεσης (2) στην σύνδεση υψηλής πίεσης (20) της συσκευής. Στερεώστε τη σύνδεση με το κοχλιωτό πώμα.
3. Συνδέστε το βύσμα ταχυσυνδέσμου (25) στο λάστιχο υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης της λαβής πιστολιού (1).

## Δημιουργία τροφοδοσίας νερού

### Προϋποθέσεις

- Εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας: Λάστιχο κήπου με συναρμολογημένο ταχυσύνδεσμο με αντάπτορα λάστιχου κήπου (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης), Ø 13 mm (½"), μήκος μεταξύ 5 m και 30 m
- Ελάχιστη απόδοση μεταφοράς: 5 l/min (300 l/h)
- Διαχωριστής συστήματος  
Ένας διαχωριστής συστήματος (αναστολέας επιστροφής ροής) εμποδίζει την επιστροφή ροής νερού και καθαριστικού μέσου στον αγωγό πόσιμου νερού.
- Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ένα πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέ-

πει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου ΒΑ σύμφωνα με το EN 12729.

- Το νερό που ρέει μέσω ενός διαχωριστή συστήματος δεν είναι πόσιμο.
- Ο διαχωριστής συστήματος είναι διαθέσιμος στα ειδικά καταστήματα.

### Διαδικασία

1. Τοποθετήστε το ένθεμα σήτας (15) στη σύνδεση νερού (14).
2. Συναρμολογήστε το ρακόρ (16) στην σύνδεση νερού (14).
3. Συναρμολογήστε τον ταχυσύνδεσμο με τον αντάππορα λάστιχου κήπου στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας.
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην παροχή νερού.
5. Εξαερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας: Ανοίξτε την παροχή νερού μέχρι να εξέρχεται το νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χωρίς φυσαλίδες. Κλείστε την παροχή νερού.
6. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο με τον αντάππορα λάστιχου κήπου στον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με το ρακόρ (16).

### Επιλογή προσαρτήματος

#### Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (6)

Η μύτη είναι περιστρεφόμενη.

#### Εξαρτήματα χειρισμού

- Πλατιά δέσμη Vario (Κατεύθυνση περιστροφής όπως φαίνεται από πίσω)



↺ Πλατιά δέσμη



↺ Λεπτή δέσμη, σημειακή δέσμη

### Εξάρτημα καθαρισμού turbo (7)



Η περιστρεφόμενη δέσμη νερού ενδείκνυται για την εργασία με ελάχιστη κατανάλωση νερού.

### Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο (3)

Το δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο ενδείκνυται για χρήση με καθαριστικά μέσα.

#### Υποδείξεις

- Δοχείο καθαριστικού μέσου (27): Μέγ. 0,5 l

### Εξαρτήματα χειρισμού

- Ακροφύσιο, δοχείο καθαριστικού μέσου (29): Κατεύθυνση περιστροφής όπως φαίνεται από πίσω



↺ Πλατιά δέσμη



↺ Λεπτή δέσμη, σημειακή δέσμη

- Με τη βαλβίδα ρύθμισης (28) στο δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο (3) μπορείτε να ρυθμίσετε την ποσότητα διέλευσης του καθαριστικού μέσου.

#### Ρύθμιση ποσότητας διέλευσης

- Αύξηση: ↺
- Μείωση: ↻

### Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

#### Συναρμολόγηση ακροφυσίου (6/7)

1. Συναρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (10) στη λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: εισαγωγή, πίεση ή περιστροφή).
2. Εισαγάγετε το προσάρτημα στην κάνη εκτόξευσης (10).

Το προσάρτημα κουμπώνει.

### **Αποσυαρμολόγηση ακροφυσίου (6/7)**

1. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφάλισης (31) στο μπροστινό άκρο της κάνης εκτόξευσης (10)
2. Τραβήξτε το προσάρτημα από την κάνη εκτόξευσης (10).
3. Αποσυαρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (10) από τη λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).

### **Συαρμολόγηση Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο (3)**

1. Αποσυαρμολογήστε την κάνη εκτόξευσης (10) από τη λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).
2. Συαρμολογήστε το προσάρτημα στην λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: εισαγωγή, πίεση ή περιστροφή).

### **Αποσυαρμολόγηση Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο (3)**

1. Αποσυαρμολογήστε το προσάρτημα από τη λαβή πιστολιού (1) (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).

## **Λειτουργία**

### **Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο**

#### **Απαιτήσεις για το καθαριστικό μέσο**

- Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για χρήση με ένα ουδέτερο καθαριστικό μέσο με βάση βιοαποικοδομήσιμα ανιονικά ταισιενεργά.
- Η χρήση άλλων καθαριστικών μέσων ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής και να οδηγήσει σε ζημιές. Τέτοιου είδους ζημιές

στη συσκευή δεν υπόκεινται στην εγγύηση.

- Καθαριστικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το διαδικτυακό καταστήματός μας *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ*, σ. 96.

### **Προϋποθέσεις**

- Το δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο (3) είναι γεμάτο με καθαριστικό μέσο.

### **Πλήρωση και εκκένωση του δοχείου καθαριστικού μέσου (3)**

1. Απομακρύνετε το πώμα ασφάλισης με το ακροφύσιο από το δοχείο καθαριστικού μέσου.
2. Γεμίστε και αδειάστε το δοχείο καθαριστικού μέσου.
3. Κλείστε το δοχείο καθαριστικού μέσου με το πώμα ασφάλισης.

### **Υποδείξεις**

- Το καθαριστικό μέσο απορροφάται αυτόματα από το δοχείο.

### **Ενεργοποίηση**

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ένα μη στεγανό σύστημα νερού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία! Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) στη θέση «0» (OFF). Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Επανεκκινήστε τη δημιουργία της σύνδεσης νερού (δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού*, σ. 86).

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση! Εάν η συσκευή πέσει κάτω υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) στη θέση «0» (OFF). Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Μόνο τώρα μπορείτε να επαναφέρετε πάλι τη συσκευή στην όρθια θέση. Για τη δική σας ασφάλεια περιμένετε περ. πέντε λεπτά μέχρι να επαναδημιουργηθεί η ηλεκτρική σύνδεση.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορούν να είναι επικίνδυνα! Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία ενδείκνυνται για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η σύνδεση πρέπει να είναι στεγνή και να βρίσκεται πάνω από το έδαφος. Συστήνεται να χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό ένα καρούλι καλωδίου που θα συγκρατεί την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.



1. Εξασφαλίστε ότι ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (22) βρίσκεται στη θέση «**O**» (OFF).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση.
3. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης με μια πρίζα με διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής.
4. **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Στεγνή λειτουργία οδηγεί σε ζημιά της συσκευής. Μη χειρίζεστε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης με κλειστή τη βρύση. Ανοίξτε τη βρύση μέχρι τέρμα.
5. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) στη θέση «**I**» (ON).  
Το μοτέρ ξεκινάει για λίγο μέχρι να δημιουργηθεί η απαιτούμενη πίεση. Κατόπιν σταματάει το μοτέρ.
6. **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσέξτε την ισχύ ανάκρουσης της εξερχόμενης δέσμης νερού. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να τραυματίσετε άλλα άτομα. Φροντίστε να στέκεστε με ασφάλεια. Κρατάτε σφιχτά τη λαβή πιστολιού (1). Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) της λαβής πιστολιού (1).  
Το ακροφύσιο λειτουργεί με πίεση και το μοτέρ εκκινείται. Όταν αφήσετε το μοχλό ενεργοποίησης (24), θα σταματήσει το μοτέρ. Η υψηλή πίεση στο σύστημα διατηρείται.

## Διακοπή λειτουργίας

### Υποδείξεις

- Λαβή πιστολιού (1) → Βάση (9)
- Κάνη εκτόξευσης (10)/Ακροφύσιο (6/7) → Βάση (8)
- Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο (3) → Βάση (4)
- Με το πεντάλ (19) στους τροχούς οδήγησης (11) μπορείτε να ασφαλίσετε το πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης έναντι κύλισης.

### Διαδικασία

1. Απελευθερώστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) της λαβής πιστολιού (1).
  2. Όταν αποθέτετε τη λαβή πιστολιού: Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης με την ασφάλεια παιδιών (26) (κοιτάζοντας από πίσω).  
← Ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος .  
→ Μπορείτε να τραβήξετε το μοχλό ενεργοποίησης .
- ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από τη δέσμη υψηλής πίεσης! Ασφαλίστε το μοχλό ενεργοποίησης σε κάθε διακοπή της εργασίας.
3. Σε παύσεις εργασίας μεγαλύτερης διάρκειας: Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) στη θέση «**O**» (OFF).

## Εξαέρωση

### Εξαέρωση εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βρύση.
2. Απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή.
3. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού*, σ. 86

## Εξαέρωση συσκευής

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) στη θέση «I» (ON).
2. Περιμένετε μέχρι να δημιουργηθεί πίεση και σταματήσει το μοτέρ.
3. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) στη θέση «O» (OFF).
4. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) της λαβής πιστολιού (1) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.
5. Επαναλάβετε αυτά τα βήματα μερικές φορές, μέχρι να μην υπάρχει αέρας στη συσκευή.

## Τερματισμός λειτουργίας

1. Μετά την εργασία με καθαριστικά μέσα:
  - Αδειάστε το δοχείο καθαριστικού μέσου (27).
  - Ξεπλύνετε τη συσκευή με καθαρό νερό μέχρι να μην υπάρχει άλλο καθαριστικό μέσο στους σωλήνες.
2. Αποδεσμεύστε το μοχλό ενεργοποίησης (24).
3. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) στη θέση «O» (OFF).
4. Κλείστε τη βρύση.
5. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) της λαβής πιστολιού (1) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.
6. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης. Τυλίξτε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (17) στο στήριγμα (18).
7. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.

## Μεταφορά

Έτσι προετοιμάζετε τη συσκευή για μια ασφαλή κύλιση.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.

- Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης της συσκευής από την πρίζα.
- Κρεμάστε το λάστιχο υψηλής πίεσης (2) και το καλώδιο σύνδεσης δικτύου (17) στο στήριγμα (4/18).
- Χαλαρώστε το πεντάλ (19) στους τροχούς οδήγησης (11).

Στην περίπτωση που θέλετε να μεταφέρετε τη συσκευή, χρησιμοποιήστε τη λαβή (5) ή ζητήστε ενδεχομένως βοήθεια από ένα δεύτερο άτομο.

## Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

### Καθαρισμός

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή από μη ορθό καθαρισμό της. Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή σε τρεχούμενο νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά ή διαλύτες. Διατηρείτε πάντα τη συσκευή καθαρή.

### Καθαρισμός μετά τη λειτουργία

1. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) στη θέση «O» (OFF).
2. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης.
3. Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού καθαρή και κενή.

4. Καθαρίζετε τη συσκευή με μια μαλακιά βούρτσα ή ένα ελαφρά βρεγμένο πανί.

### **Καθαρισμός ακροφυσίου Vario βασικού εξοπλισμού**

Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού να μπλοκάρει από ξένο σώμα.

1. Αποσυναρμολογήστε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (6).
2. Απομακρύνετε το ξένο σώμα από μπροστά με τη βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (13).
3. Ξεπλύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού από μπροστά με νερό, για να απομακρύνετε το ξένο σώμα.

### **Καθαρισμός ενθέματος σήτας στη σύνδεση νερού**

1. Απομακρύνετε το ρακόρ (16) από τη σύνδεση νερού (14).
2. Απομακρύνετε το ένθεμα σήτας (15) από τη σύνδεση νερού.
3. Καθαρίζετε το ένθεμα σήτας σε τρεχούμενο νερό.
4. Συναρμολογήστε το ένθεμα σήτας (15) και το ρακόρ (16) με την αντίστροφη σειρά.

### **Συντήρηση**

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

### **Αποθήκευση**

#### **Υποδείξεις**

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά

- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός
- εκτός εμβέλειας παιδιών

### **Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση**

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης και τα αξεσουάρ καταστρέφονται από τον παγετό εάν δεν αδειάζουν εντελώς από το νερό.

1. Αδειάστε εντελώς το νερό από τη συσκευή.
  - Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
  - Ενεργοποιήστε το πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης στο διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (22) το μέγιστο για 1 λεπτό.
  - Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (24) στη λαβή πιστολιού (1), μέχρι να μην εξέρχεται άλλο νερό στη λαβή πιστολιού (1) ή στα προσαρτήματα.
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
2. Αδειάστε εντελώς το νερό από τα αξεσουάρ.
3. Αποθηκεύετε τα προσαρτήματα όρθια, στα στηρίγματα με τη σύνδεση προς τα κάτω.
4. Αποσυναρμολογήστε το λάστιχο υψηλής πίεσης. Αδειάστε το λάστιχο υψηλής πίεσης.
5. Αποθηκεύστε το λάστιχο υψηλής πίεσης και το καλώδιο σύνδεσης δικτύου στα προβλεπόμενα στηρίγματα (4, 18).

## Αναζήτηση σφάλματος

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (22) απενεργοποιημένος	Έλεγχος της θέσης του διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης
	Δεν υπάρχει τάση δικτύου	Ελέγξτε την πρίζα, το καλώδιο σύνδεσης δικτύου, το βύσμα σύνδεσης, την ασφάλεια, εφόσον απαιτείται, αναθέστε την επισκευή σε ηλεκτρολόγο.
	Λανθασμένη τροφοδοσία τάσης	Ελέγξτε την εγκατάσταση ηλεκτρολογικών εάν συμφωνεί με τα στοιχεία επάνω στην πινακίδα τύπου
Η συσκευή δεν μεταφέρει νερό	Παγιδευμένος αέρας στο πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης	Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε τη λαβή ενεργοποίησης (24).
		Εξάερωση, σ. 89
Η συσκευή δεν έχει πίεση	Παγιδευμένος αέρας στο πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης	Εξάερωση, σ. 89
	Πτώση πίεσης στον αγωγό	Ελέγξτε την παροχή νερού

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Διαρροή στο σύστημα νερού	Οι συνδέσεις δεν έχουν γίνει σωστά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Συνδέστε εκ νέου τη συσκευή στους αγωγούς νερού (δείτε <i>Δημιουργία τροφοδοσίας νερού</i> , σ. 86)
	Σύνδεση νερού (14) μη στεγανή	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Αλλάξτε το ρακόρ (16) στη σύνδεση νερού (14) συμπεριλ. του στεγανοποιητικού δακτυλίου (δείτε <i>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ</i> , σ. 96)
Δυνατές διακυμάνσεις πίεσης	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (6) βρώμικο	Πλύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (6) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων (13), (δείτε <i>Καθαρισμός</i> , σ. 90).
	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (6) βουλωμένο	Απομακρύνετε το ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού (6) και εξασφαλίστε ότι το νερό εξέρχεται ανεμπόδιστα στη λαβή πιστολιού (1).

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγ-

μένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

### Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δικαίο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

### **Απόρριψη της φιάλης καθαριστικού μέσου**

- Τα υπολείμματα προϊόντων πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας υπόψη την Οδηγία της ΕΚ για τα απόβλητα 2008/98/ΕΓ καθώς και τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές. Για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί κωδικός αποβλήτου σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ), διότι μόνο ο σκοπός χρήσης από τον καταναλωτή επιτρέπει μια εκχώρηση. Ο αριθμός κωδικού αποβλήτου πρέπει να καθορίζεται εντός της ΕΕ σε συνεννόηση με την εταιρεία διάθεσης.
- Μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να οδηγηθούν σε ανακύκλωση.
- Συσκευασίες που δεν είναι δυνατόν να καθαριστούν, πρέπει να απορριφθούν όπως το υλικό.

## **Σέρβις**

### **Εγγύηση**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς.

Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δι-

καιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### **Όροι εγγύησης**

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### **Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα**

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

## Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Λάστιχο υψηλής πίεσης) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. Διακόπτης).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

## Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 449443\_2310) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τη-

λεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.

**Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.

- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

**Κέντρο Σέρβις**

**GR** **Σέρβις Ελλάδα**  
 Tel.: 00800 490826606  
 E-mail: [grizzly@lidl.gr](mailto:grizzly@lidl.gr)  
**IAN 449443\_2310**

**Εισαγωγέας**

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ**

**Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις, σ. 96

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Λαβή πιστολιού	91120018
2	Λάστιχο υψηλής πίεσης, 7 m	91105606
3	Δοχείο καθαριστικού μέσου με ακροφύσιο (600 ml)	91110683
6	Ακροφύσιο Vario βασικού εξοπλισμού	91110606
7	Εξάρτημα καθαρισμού turbo	91104540
10	Κάνη εκτόξευσης	91110605
11	Σετ τροχών οδήγησης	91110682
13	Βελόνα καθαρισμού ακροφυσίων	91110572
16, 15	Ρακόρ (Σύνδεση νερού), Ένθεμα σήτας	91110684
30	Καθαριστικό μέσο URM 500 (0,5 l)	30990010

## Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Προϊόν: **Πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης**

Μοντέλο: **PHDF 150 A1**

Αριθμός σειράς: 000001-065000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα:

Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )

- μετρημένη: 92,4 dB

- εγγυημένη: 97 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα V.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
11.03.2024

Christian Frank  
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

# Inhaltsverzeichnis

## Einleitung.....98

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	98
Lieferumfang/Zubehör.....	99
Übersicht.....	99
Funktionsbeschreibung.....	100
Technische Daten.....	100

## Sicherheitshinweise..... 100

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	100
Bildzeichen und Symbole.....	101
Sichere Inbetriebnahme des Geräts.....	101

## Vorbereitung..... 105

Bedienteile.....	105
Montage.....	105
Gerät aufstellen.....	106
Wasserversorgung herstellen.....	106
Aufsatz wählen.....	106
Aufsatz montieren und demontieren.....	107

## Betrieb.....107

Reinigen mit Reinigungsmittel.....	107
Einschalten.....	108
Betrieb unterbrechen.....	108
Entlüften.....	109
Betrieb beenden.....	109

## Transport..... 109

## Reinigung, Wartung und Lagerung..... 109

Reinigung.....	109
Wartung.....	110
Lagerung.....	110

## Fehlersuche.....111

## Entsorgung/Umweltschutz..... 112

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	113
--	-----

## Service..... 113

Garantie.....	113
---------------	-----

Reparatur-Service.....	114
Service-Center.....	115
Importeur.....	115

## Ersatzteile und Zubehör..... 115

## Original-EG-Konformitätserklärung..... 116

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Hochdruckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden

den, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruckwasserstrahl.

Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Flexi-Hochdruckreiniger
- Pistolengriff
- Lanze
- Hochdruckschlauch
- Halter (Hochdruckschlauch/Reinigungsmittelbehälter mit Düse)
- Halter (Pistolengriff/Lanze/Düse)
- Halter (Netzanschlussleitung)
- Auflage (Pistolengriff/Lanze)
- Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- Reinigungsmittel URM 500 (0,5 l)
- 4× Lenkrolle
- Standard-Vario-Düse
- Turbo-Schmutzfräse
- Kupplung (Wasseranschluss)
- Siebeinsatz
- Düsenreinigungsnadel

- Betriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Pistolengriff
- 2 Hochdruckschlauch
- 3 Reinigungsmittelbehälter mit Düse
- 4 Halter (Hochdruckschlauch/Reinigungsmittelbehälter mit Düse)
- 5 Handgriff
- 6 Standard-Vario-Düse
- 7 Turbo-Schmutzfräse
- 8 Halter (Lanze/Düse)
- 9 Halter (Pistolengriff)
- 10 Lanze
- 11 Lenkrolle
- 12 Auflage (Pistolengriff/Lanze)
- 13 Düsenreinigungsnadel
- 14 Wasseranschluss
- 15 Siebeinsatz
- 16 Kupplung (Wasseranschluss)
- 17 Netzanschlussleitung
- 18 Halter (Netzanschlussleitung)
- 19 Fußbetätigung (Lenkrolle)
- 20 Hochdruckanschluss
- 21 Gewindeanschluss
- 22 Ein-/Ausschalter
- 23 Entriegelung (Hochdruckschlauch)
- 24 Einschalthebel
- 25 Schnellanschlusstecker
- 26 Kindersicherung
- 27 Reinigungsmitteltank
- 28 Regelventil
- 29 Düse (Reinigungsmittelbehälter)
- 30 Reinigungsmittel

31 Entriegelungsknopf

**Abb. A**

32 Hochdruckreiniger Gehäuse

**Funktionsbeschreibung**

Der Hochdruckreiniger reinigt mit Hochdruck-Wasserstrahl.

Bei Bedarf ist er auch mit Zusatz von Reinigungsmitteln zu betreiben.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

**Technische Daten**

**Flexi-Hochdruckreiniger**

.....**PHDF 150 A1**

Bemessungsspannung  $U$  . 230 V ~, 50 Hz

Bemessungsleistung  $P$  ..... 2000 W

Länge Netzanschlussleitung ..... 5 m

Schutzklasse ..... II ( Doppelisolierung )

Schutzart ..... IPX5

Gewicht ..... 8 kg

Länge Hochdruckschlauch ..... 7 m

Arbeitsdruck ( $p$ ) ..... 10 MPa

Max. zulässiger Druck ( $p_{max}$ ) ..... 15 MPa

Max. Zulaufdruck ( $p_{in,max}$ ) ..... 0,8 MPa

Max. Zulauftemperatur ( $T_{in,max}$ ) ..... 40 °C

Bemessungsdurchflussmenge ( $Q$ )

..... 5 l/min (300 l/h)

Max. Bemessungsdurchflussmenge ( $Q_{max}$ )

..... 7 l/min (420 l/h)

Schalldruckpegel  $L_{pA}$

..... 79,9 dB;  $K_{pA} = 3,0$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen ..... 92,4 dB;  $K_{WA} = 2,50$  dB

- garantiert ..... 97 dB

Vibration  $a_h$  .....  $\leq 2,50$  m/s<sup>2</sup>

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**Bedeutung der Sicherheitshinweise**

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.  
**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.



Betreiben Sie das Gerät nur in stehender, niemals in liegender Position.



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Achtung! Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Ebenso beim Anschließen an die Wasserzufuhr oder beim Versuch Undichtigkeiten zu beseitigen ist der Stecker zu ziehen.



Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$  in dB.



Düsenreinigungsnadel

## Sichere Inbetriebnahme des Geräts

### Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Hochdruckreiniger dürfen ausschließlich von unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Bei Auftreten einer Störung oder eines Defektes während des Betriebes ist das Gerät sofort auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen. Für mögliche Ursachen einer Störung: *Fehlersuche, S. 111*. Oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

### **Vorbereitung**

- Schützen Sie sich vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz mit einer Schutzbrille und geeigneter Schutzkleidung.
- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können

Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Je nach Anwendung kann die Verwendung von vollständig abgeschirmten Düsen (z. B. Flächenreiniger) den Ausstoß von wässrigen Aerosolen deutlich verringern. Tragen Sie, abhängig von der zu reinigenden Umgebung, eine geeignete Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder vergleichbar, um sich vor dem Einatmen von Aerosolen zu schützen, wenn der Einsatz einer vollständig abgeschirmten Düse nicht möglich ist.

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die von einem erfahrenen Elektriker gemäß IEC 60364-1 installiert wurde.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen

von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steck-

dose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

- Verlängerungsleitungen müssen einen Leiterquerschnitt von mindestens  $2 \times 2,5 \text{ mm}^2$  haben.
- Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn die Netzanschlussleitung, der Wasserzulauf oder andere wichtige Teile wie der Hochdruckschlauch oder die Spritzpistole beschädigt bzw. undicht sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur stehend und nur auf einer festen ebenen Fläche.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

### **Betrieb**

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht,

- wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
  - Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
  - Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
  - Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
  - Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
  - Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
  - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
    - wann immer Sie das Gerät verlassen,
    - bevor Sie Zubehör wechseln,
    - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
    - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
  - Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
    - suchen Sie nach Beschädigungen,
    - tauschen Sie beschädigte Teile,
    - wenden Sie sich an das Service-Center.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.


#### Pistolengriff (1)

##### • Einschalthebel (24)

- Einschalthebel ziehen: Aktiviert den Hochdruckstrahl
- Einschalthebel loslassen: Deaktiviert den Hochdruckstrahl

##### • Kindersicherung (26) (Von hinten gesehen)

← Der Einschalthebel ist verriegelt .

→ Sie können den Einschalthebel ziehen .

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

##### • Entriegelung (23)

Drücken: Schnellanschlussstecker (25) des Hochdruckschlauchs (2) vom Pistolengriff (1) demontieren

## Montage

### Halter und Lenkrollen montieren

#### Lieferzustand

- Halter (4/8/9/18) (nicht montiert)
- Auflage (12) (nicht montiert)
- 4× Lenkrolle (11) (nicht montiert)

#### Vorgehen (Abb. A)

1. Stecken Sie den Halter (8/9) für Lanze/Düse/Pistolengriff und die Auflage (12) in die Aufnahme seitlich am Hochdruckreiniger Gehäuse (32).

2. Stecken Sie die übrigen Halter (4/18) in die entsprechenden Aufnahmen am Hochruckreiniger Gehäuse (32).
3. Setzen Sie die Lenkrollen (11) in die Aufnahmen unten am Hochruckreiniger Gehäuse (32).  
Die Lenkrollen rasten hörbar ein.

## Gerät aufstellen

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene feste Fläche.
2. Stecken Sie den Gewindeanschluss (21) am Hochdruckschlauch (2) in den Hochdruckanschluss (20) des Geräts. Fixieren Sie den Anschluss mit der Überwurfmutter.
3. Stecken Sie den Schnellanschlusstecker (25) am Hochdruckschlauch in den Hochdruckanschluss am Pistolengriff (1).

## Wasserversorgung herstellen

### Voraussetzungen

- Zuleitungsschlauch: Gartenschlauch mit montiertem Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter (nicht im Lieferumfang enthalten); Ø 13 mm (1/2"); Länge zwischen 5 m und 30 m
- Mindestförderleistung: 5 l/min (300 l/h)
- **Systemtrenner**  
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
  - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.

- Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
- Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

## Vorgehen

1. Stecken Sie den Siebeinsatz (15) in den Wasseranschluss (14).
2. Montieren Sie die Kupplung (16) am Wasseranschluss (14).
3. Montieren Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch.
4. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
5. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
6. Verbinden Sie den Schnellanschluss mit Gartenschlauchadapter am Zuleitungsschlauch mit der Kupplung (16).

## Aufsatz wählen

### Standard-Vario-Düse (6)

Die Spitze ist drehbar.

### Bedienteile

- Vario-Fächerstrahl (Drehrichtung von hinten gesehen)



↻ Breiter Strahl



↻ Schmäler Strahl; Punktstrahl

### Turbo-Schmutzfräse (7)



Der rotierende Wasserstrahl eignet sich zum Arbeiten mit geringem Wasserverbrauch.

## Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3)

Der Reinigungsmittelbehälter mit Düse ist zur Verwendung mit Reinigungsmittel geeignet.

### Hinweise

- Reinigungsmitteltank (27): Max. 0,5 l

### Bedienteile

- Düse, Reinigungsmittelbehälter (29): Drehrichtung von hinten gesehen



↻ Breiter Strahl



↻ Schmalere Strahl; Punktstrahl

- Mit dem Regelventil (28) am Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) können Sie die Durchflussmenge des Reinigungsmittels regulieren.

### Durchflussmenge regulieren

- Erhöhen: ↻
- Verringern: ↻

## Aufsatz montieren und demontieren

### Düse montieren (6/7)

1. Montieren Sie die Lanze (10) am Pistolengriff (1) (Bajonetverschluss: Stecken, Drücken und Drehen).
2. Stecken Sie den Aufsatz auf die Lanze (10).  
Der Aufsatz rastet ein.

### Düse demontieren (6/7)

1. Drücken und halten Sie den Entriegelungsknopf (31) am vorderen Ende der Lanze (10)
2. Ziehen Sie den Aufsatz von der Lanze (10).
3. Demontieren Sie die Lanze (10) vom Pistolengriff (1) (Bajonetverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

## Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) montieren

1. Demontieren Sie die Lanze (10) vom Pistolengriff (1) (Bajonetverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).
2. Montieren Sie den Aufsatz am Pistolengriff (1) (Bajonetverschluss: Stecken, Drücken und Drehen).

## Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) demontieren

1. Demontieren Sie den Aufsatz vom Pistolengriff (1) (Bajonetverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

## Betrieb

### Reinigen mit Reinigungsmittel

#### Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen, *Ersatzteile und Zubehör*, S. 115.

#### Voraussetzungen

- Der Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) ist mit Reinigungsmittel gefüllt.

### Reinigungsmittelbehälter (3) füllen und leeren

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe mit der Düse vom Reinigungsmittelbehälter.
2. Befüllen oder entleeren Sie den Reinigungsmittelbehälter.

3. Verschließen Sie den Reinigungsmittelbehälter mit der Verschlusskappe.

### Hinweise

- Das Reinigungsmittel wird aus dem Behälter automatisch angesaugt.

### Einschalten

**▲ WARNUNG!** Undichtiges Wassersystem kann zu elektrischem Schlag führen! Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Beginnen Sie erneut mit dem Herstellen der Wasseranschlüsse (siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 106).

**▲ WARNUNG!** Gerät darf nur in aufrechter Position betrieben werden! Wenn das Gerät umfällt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS). Ziehen Sie den Anschlussstecker. Bringen Sie erst jetzt das Gerät wieder in aufrechte Position. Warten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ca. fünf Minuten, bis Sie den elektrischen Anschluss wieder herstellen.

**▲ WARNUNG!** Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein! Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für den Einsatz im Freien geeignet sind. Die Verbindung muss trocken sein und oberhalb des Bodens liegen. Es ist empfohlen, hierzu eine Kabeltrommel zu verwenden, die die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden hält.

1. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (22) in der Stellung „0“ (AUS) steht.
2. Bringen Sie das Gerät in aufrechte Position.
3. Verbinden Sie den Anschlussstecker mit einer Steckdose mit Fehlerstromschutzschalter.


4. **HINWEIS!** Ein Trockenlauf führt zu einer Beschädigung des Gerätes. Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht mit geschlossenem Wasserhahn. Öffnen Sie den Wasserhahn vollständig.
5. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „I“ (EIN).  
Der Motor startet kurz, bis der notwendige Druck aufgebaut ist. Dann stoppt der Motor.
6. **▲ WARNUNG!** Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sie können sich oder andere Personen verletzen. Sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie den Pistolengriff (1) gut fest.  
Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (1).  
Die Düse arbeitet mit Druck und der Motor startet. Wenn Sie den Einschalthebel (24) loslassen, stoppt der Motor. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.

### Betrieb unterbrechen

#### Hinweise

- Pistolengriff (1) → Halter (9)
- Lanze (10)/Düse (6/7) → Halter (8)
- Reinigungsmittelbehälter mit Düse (3) → Halter (4)
- Mit der Fußbetätigung (19) an den Lenkrollen (11) können Sie den Hochdruckreiniger gegen wegrollen sichern.

#### Vorgehen

1. Lassen Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriffs (1) los.
2. Wenn Sie den Pistolengriff ablegen: Sichern Sie den Einschalthebel mit der Kindersicherung (26) (Von hinten gesehen).  
← Der Einschalthebel ist verriegelt .

→ Sie können den Einschalthebel ziehen .

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch Hochdruckstrahl! Verriegeln Sie den Einschalthebel bei jeder Unterbrechung der Arbeit.

- Bei längeren Arbeitspausen: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS).

## Entlüften

### Zuleitungsschlauch entlüften

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
- Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen*, S. 106

### Gerät entlüften

- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „I“ (EIN).
- Warten Sie, bis Druck aufgebaut ist und der Motor stoppt.
- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS).
- Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriff (1), bis der Druck aufgebaut ist.
- Wiederholen Sie diese Schritte einige Male, bis keine Luft mehr im Gerät ist.

## Betrieb beenden

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
  - Leeren Sie den Reinigungsmitteltank (27).
  - Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser, bis kein Reinigungsmittel mehr in den Leitungen ist.
- Lassen Sie den Einschalthebel (24) los.
- Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS).
- Schließen Sie den Wasserhahn.

- Drücken Sie den Einschalthebel (24) des Pistolengriff (1), bis der Druck aufgebaut ist.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (17) auf den Halter (18).
- Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.

## Transport

So bereiten Sie das Gerät vor, um es sicher zu rollen.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Anschlussstecker des Gerätes aus der Steckdose.
- Hängen Sie den Hochdruckschlauch (2) und die Netzanschlussleitung (17) auf den Halter (4/18).
- Lösen Sie die Fußbetätigung (19) an den Lenkrollen (11).

Falls Sie das Gerät tragen wollen, verwenden Sie den Handgriff (5) oder lassen Sie sich evtl. von einer zweiten Person helfen.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nie-

mals mit Wasser ab. Reinigen Sie das Gerät nicht unter fließendem Wasser. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsz- bzw. Lösungsmittel.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

### Nach dem Betrieb reinigen

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (22) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker.
3. Halten Sie die Lüftungsschlitze sauber und frei.
4. Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchtem Tuch.

### Standard-Vario-Düse reinigen

In seltenen Fällen kann die Standard-Vario-Düse durch Fremdkörper verstopfen.

1. Demontieren Sie die Standard-Vario-Düse (6).
2. Entfernen Sie den Fremdkörper von vorne mit der Düsenreinigungsnadel (13).
3. Spülen Sie die Standard-Vario-Düse von vorne mit Wasser, um den Fremdkörper zu beseitigen.

### Siebeinsatz im Wasseranschluss reinigen

1. Entfernen Sie die Kupplung (16) vom Wasseranschluss (14).
2. Nehmen Sie den Siebeinsatz (15) aus dem Wasseranschluss.
3. Reinigen Sie den Siebeinsatz unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Siebeinsatz (15) und die Kupplung (16) in umgekehrter Reihenfolge.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

### Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern

### Gerät zur Lagerung vorbereiten

*HINWEIS!* Der Hochdruckreiniger und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. Entleeren Sie das Gerät vollständig von Wasser.
  - Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
  - Schalten Sie den Hochdruckreiniger am Ein-/Ausschalter (22) für maximal 1 Minute ein.
  - Drücken Sie den Einschalthebel (24) am Pistolengriff (1), bis kein Wasser mehr am Pistolengriff (1) oder an den Aufsätzen austritt.
  - Schalten Sie das Gerät aus.
2. Entleeren Sie das Zubehör vollständig von Wasser.
3. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, in den Haltern mit dem Anschluss nach unten.
4. Demontieren Sie den Hochdruckschlauch. Entleeren Sie den Hochdruckschlauch.
5. Lagern Sie Hochdruckschlauch und Netzanschlussleitung in den vorgesehenen Haltern (4, 18).

# Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

<b>Problem</b>	<b>Mögliche Ursache</b>	<b>Fehlerbehebung</b>
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (22) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Fehlerhafte Spannungsversorgung	Kontrollieren Sie die elektrische Anlage auf Übereinstimmung mit den Angaben auf dem Typenschild
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	Gerät einschalten und Einschalthebel (24) betätigen. <i>Entlüften, S. 109</i>
		<i>Entlüften, S. 109</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Hochdruckreiniger	<i>Entlüften, S. 109</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe Wasserversorgung herstellen, S. 106)
	Wasseranschluss (14) undicht	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Wechseln Sie Kuppelung (16) am Wasseranschluss (14) inkl. Dichtungsring (siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 115)
Starke Druckschwankungen	Standard-Vario-Düse (6) verschmutzt	Spülen Sie die Standard-Vario-Düse (6) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit der Düsenreinigungsnadel (13; siehe Reinigung, S. 109).
	Standard-Vario-Düse (6) verstopft	Entfernen Sie die Standard-Vario-Düse (6) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (1) ungehindert austritt.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationalen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.
- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.

- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Aus-

packen gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 449443\_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 449443\_2310**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447744  
 E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 449443\_2310**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 44 33  
 E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 449443\_2310**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 115.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Pistolengriff	91120018
2	Hochdruckschlauch, 7 m	91105606
3	Reinigungsmittelbehälter mit Düse (600 ml)	91110683
6	Standard-Vario-Düse	91110606
7	Turbo-Schmutzfräse	91104540
10	Lanze	91110605
11	Lenkrollen Set	91110682
13	Düsenreinigungsnadel	91110572
16, 15	Kupplung (Wasseranschluss), Siebeinsatz	91110684
30	Reinigungsmittel URM 500 (0,5 l)	30990010

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Flexi-Hochdruckreiniger**

Modell: **PHDF 150 A1**

Seriennummer: 000001-065000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG •  
2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-79:2012 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt:

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 92,4 dB
- garantiert: 97 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

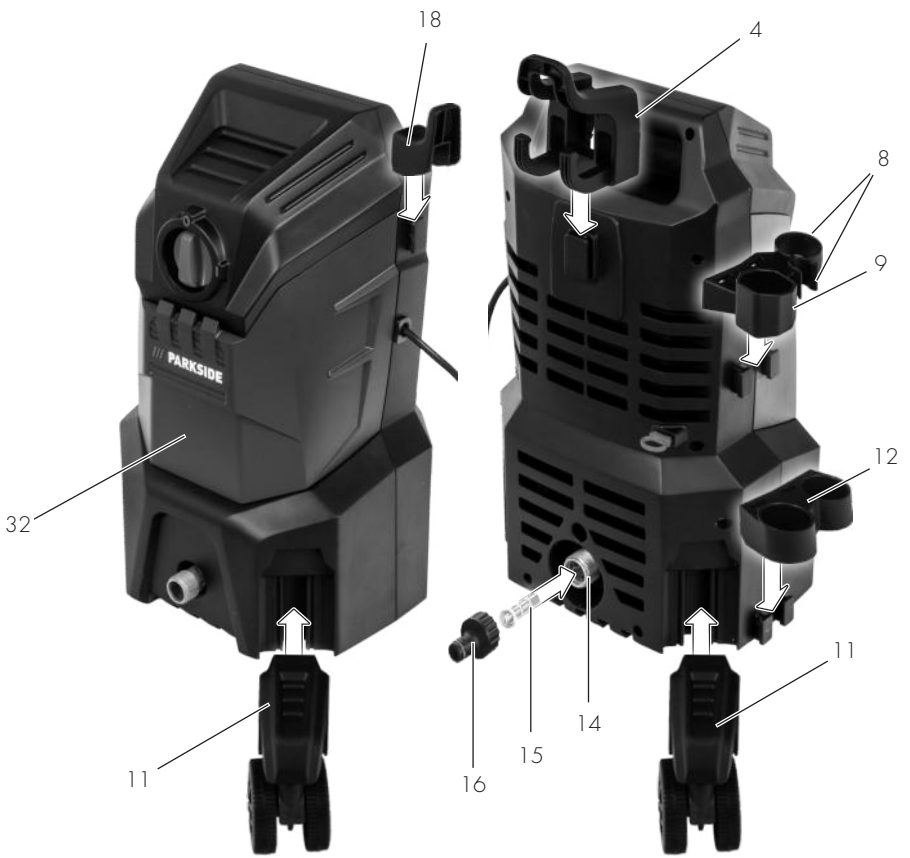
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
11.03.2024



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter



A





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·  
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών ·  
Stand der Informationen: 01/2024  
Ident.-No.: 72065204012024-HR/RS/RO/BG/GR



IAN 449443\_2310

